

## **Оссолінські колекції.**

**CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2005 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.**

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy.

Oddział Rękopisów. Zespół (fond) 5.

RĘKOPISY BIBLIOTEKI ZAKŁADU NARODOWEGO IM. OSSOLIŃSKICH

**7402/I.** Papiery Edwarda Rulikowskiego. T. LI. Zbiór notat do dziejów Kościoła i Cerkwi na Ukrainie. *XIX w. S. 156.*

***STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE***

P a p i e r y  
E d w a r d a R u l i k o w s k i e g o  
T.LI

Zbiór notat do dziejów kościoła i cerkwi  
na Ukrainie, odpisy różnych dokumentów,  
listów i wierszy. W języku polskim i fran-  
cuskim.

XIX w.  
s.156

7402/I

Krievā Kuleži 181a

Latvian Language Magazine

• In manuscript collection

7402  
7402



L'homme n'est pas né pour être heureux, son but est d'être vertueux et bon, n'oublions jamais cela attachons nous à cette grande idée, et surmontons avec courage ce que le sort nous réserve.

L'homme vertueux se tourne dans ses disgrâce vers ces régions d'où le crime est à jamais repoussé, l'orgueilleuse et les méchants, qui ont fondé tout leur bonheur sur les objets d'ici bas, perdent tout en perdant ce qui les attache à la terre.

On voit à mesur des romanciers, qui souvent ne se font pas mal de joindre la fiction à la réalité.

La vertu méprise, fuit une paix, et plus heureux que le crime heureux: les bons jouissent toujours du témoignage de leur cœur, des suffrages de leurs semblables, de la douceur d'avoir servi les autres, quelque ingrats qu'ils soient.

Les viciés seuls résistent au temps qui renverse tout.

Il faut savoir vivre sur ses papiers, alors on évite d'être leur victime.

Le courage et l'humanité ne sont plus que dans les crimes nobles.

Si les bonheurs de plume ont souvent l'effet du charme extérieur, celui d'indivision de force les crimes, appartiennent particulièrement aux qualités de l'esprit.

Mysl

Czy jest co na świecie cudowniejszego nad myśl! —  
To kłminec Bóg, ten przymyk i innego świata  
Kiedy stworzył skupiony w sobie świat i świat inny  
nie saknął od tego który go stworzył, kiedy świat  
coś i nic nie było i stał się nie objawia się, a stał się  
Boskiej twórczości, bo co ty myśliś brachy? by  
być twórcą? — nie pójź na próżno i nie przegadaj  
materiałnie tego co jest doskonałe i dziełem  
Ducha a zatem myśl to Dusza, a Dusza to  
całkowita Bóstwa —

"Heureux" telle est la vie. Elle est pleine de courtes  
 joies et de longues douleurs, de liaisons commerciales et  
 romanesques. Par une étrange fatalité, ces liaisons ne sont ja-  
 mais faites à l'heure où elles pourraient devenir excellentes,  
 on rencontre l'ami avec qui l'on voudrait passer sa vie,  
 au moment où le sort en le faisant bien de nous, on se  
 couvre de nous que l'on cherche, la veille du jour  
 où se courra un capot de bataille. Mille chagrins, mille ad-  
 versités séparent les hommes que s'unissent pendant la  
 vie.....

Dieu est le plus terrible des malheurs qui affligent la  
 vieillesse, quel est celui qui impose les vœux les plus  
 profonds sur le front altéré? n'est ce pas de voir  
 tout ce qui m'a aimé rayé du bord de la vie? n'est  
 ce pas d'être seul sur la terre... comme je le  
 suis déjà? Je fléchis humblement le genou devant le  
 Dieu dont le bras s'est appuyé sur moi, et bien tôt  
 les liens de mon cœur et détruit toutes mes espérances.  
 Écrivez vous rapidement, je suis inerte, vous n'avez plus  
 de soucis à m'apporter, puisque le temps a passé mon  
 âge de tout ce qui me charmait, et voici sur mes  
 jeunes années tous les chagrins de la vieillesse. —

Le Disciple porte avec lui son principe de vie, la  
 vitalité du poison; c'est une machine qui entretient  
 ses branches flétries. Ses attentions de la douleur n'as-  
 sument rien, et elle courraient la mort; mais la  
 vie seconde les efforts vivants en changeant, semblable  
 à ces hommes de bord de la mer morte, qui s'offrent  
 que des vœux au voyageur altéré. Si l'homme com-  
 pte tout sa vie pour ses plaisirs, quelques heures  
 saines parviennent des années entières lui procureraient  
 elles de fixer à deux heures la durée de son  
 existence —

Spesialnie

Saric' sie, saric' sie wiku mtozy,  
Snie na kwiatach, snie wog zloty,  
Siale wiozy, cnoty,  
I mtozci i cnoty.

Wiek emancypacji wiesznie ginie!  
Tyle wyomieniam, crawy, d'ziwy  
Do me' jstem, pwooty, t'kiewy,  
Bo me' jstem, przy kow' nie.

Ocy kow'nie inny bytem,  
Bytem pwooty, bytem t'kiewy,  
Wiesznie widziat crawy, d'ziwy,  
Ale kachatem i wiesztem.

Do tej cypoty crowsowica,  
Pitne kachle, miata wtoz,  
Taki woy, jakie lic!  
Tak kow'atka, kow'atka, pwoota.

Taki woy, jakie lic!  
Ocy crowsowica, d'ziwy,  
Do me' lic, ale wose,  
Cypota, cypota crowsowica.

"Boj sie, niwaz mi mowtoz  
J'zy byl kow'atka na mtoz d'ziwy  
"Tyle kow'atka, miata wtoz i mtoz,  
Mowtoz crowsowica."

Pow'nie widem, gaw'ad na miabie,  
W' d'ziwy, t'kiewy, t'kiewy, mtoz,  
Lubim, gaw'adny, gaw'adny,  
I w' mtoz i cnoty, cnoty."

Dorć miśk amougu, wako skink,  
Podpise, ptasakim, wybla w rase  
Wnie na wato, se jur' lee,  
te jur' lee, se jur' plyn.

I cety, e, w, akhi obel  
hablinatum, Baji na Boga,  
Daj mi pokoy moja, Doga,  
"Nie w zechet a tobe zwolb."

Harbitomy sam se powaby  
Daj mi miery ch stow d'iewoznyy,  
Stugie swite i godziny  
Przemystatom ptochy, staby.

Skus w latowca, miśk przymieni?  
I jak oret albo sokot,  
Budz musiat kwazy w ohot,  
Do mierzniowoy g'edier przestreni.

Do a cym, licie, lee g'ed' adanie  
Albo skary d'ie mi opadnie,  
Albo los na wieszechu gony,  
Albo wike l'ed' amary.

Lub ter kto sie w w'itrenia  
Nie wy myli's kore amore  
kwalowe, zwi'doic toie,  
Sachny pronyk anise, koiszye.

I zabratum pomiewoli.  
Lee, jest w ryem hablinum chito,  
Kudy statore sie puzila,  
La natchimium mestyj woli

Wychowanca to pusty mi,  
Tulne d'iewozce upubery?  
Dziy sie wole! w obie g'ozij,  
Nie sumienie miśk obwin.

Sawmó' nocz na samaku  
Whigtem pyrcny thaffy gowry.  
Hep tumanu, thój - Hey,  
Na to wicny ch. pol. Radziaku?

I wód wiatów's bura rucy,  
Dura, wicun. Wsainiec,  
W bajim, praebrnat. Minazy nie  
dajitwas niejary próg Duregowy?

Sawmó' tródné próby moji  
Lud niódy urnat wryatki.  
Sawmó' urnat, bym jaké liték  
Dnat na ptórné 'mepstóje

Sua' pod fokim gaj Buratki,  
I j. j. skinia kalow ucho.\*  
Cie to enacy, re' na sucho  
Kad nie usred' radu amiatki?

Be' te' radu od motyky,  
O antonij ptochey zmieny,  
Cie' neuspia' niek' reigany  
I bolesnij i niemily.

\* tak is uaywa u istoi

Nouvelle chanson sur un oeil air.  
 S'il est un charmant garçon  
 Que le ciel arrose,  
 Où brille en toute raison  
 Quelque fleur idole,  
 Où l'on cueille à pleine main  
 Lis, chèvra-feuille et jasmias,  
 J'en veux faire le chemin,  
 Où ton pied se pose!

S'il est un sien bien aimant  
 Dont l'honneur dispose,  
 Dont le ferme éveloppement  
 N'aît rien de morose,  
 Si tendres et noble sien  
 Bat pour un digne dessein,  
 J'en veux faire le chemin  
 Où ton pied se pose!

S'il est un vœu d'amour,  
 Parfumié de rose,  
 Où l'on trouve chaque jour  
 Quelque douce chose,  
 Ma vœu que Dieu bénit,  
 Où l'âme à l'âme s'unît,  
 Oh j'en veux faire le nid  
 Où ton cœur se pose!

Je voudrais être le nuage  
 Pour te préserver du soleil;  
 Je voudrais être ton image

Mugon

Pour te sourire à ton soleil.

Je voudrais être la perle  
Qui joue avec tes noirs cheveux,  
Ou ton beau miroir qui se penche  
Quand sur lui tu mines tes yeux.

Je voudrais, lorsque tu repasses,  
Être cet ange aux ailes d'or,  
Qui baise tes deux lèvres roses,  
Et veille sur toi..... sous tes voiles!

Je voudrais être un de ces songes  
Qui ne donnent aucune peur,  
Qui te font croire à leurs mensonges  
Et te bercent dans le bonheur.

Je voudrais être l'hirondelle,  
Pour voler au gré de tes vœux,  
Te caresser du bout de l'aile,  
Et venir un de tes cheveux. \*

Je voudrais être toute chose  
Qui à tes yeux offre le hasard.  
Le lieu où ton cœur se pose  
La fleur où tombe ton regard.

Je voudrais, lyre harmonieuse,  
Être ce qui réveille ton cœur,  
Et pour te rendre tout heureux  
Je voudrais être..... le bonheur!

\* Je voudrais être, à la nuit sombre,  
Le rayon brillant de tes yeux,  
Je voudrais être aussi ton ombre  
Pour pouvoir te suivre en tous lieux.

H. L. L.

## Do Boga.

O Ty! który na równy snali wyższ góry!  
 Ty w wnieścimoonoy stoni trzymasz znak natury!  
 Ty w widnym tekem moiesz wody przuroczyste,  
 Wody mokre zamienić w balwany ogniste!...  
 Do łebie ia niekarmna głoś słaby podnase,  
 Ty z dmeniem na kolanach tuij łitości prosas.  
 Kż uiatrom unieś, Pami, moie wyproszania,  
 Kż si utroci na zawrze w przepaś zapomnienia!...  
 Niech twz moe, i niekarmnoś moj mam w pamieci,  
 Niech do tuij woli moie stonig si chci.  
 Nieurj namistawsciami, władaj dusa mię.  
 Niech si, jdy chesz zapala, albo uspokoj.  
 Ty miie gorze gniwna unon zaproy,  
 Niech si gniwam na moie występi i Wody.  
 Niech si na uidek woznyj dora moie wazery,  
 Niechaj ulcy cizom ułnawscia ich duszy.  
 Niechaj mi przewodnicy tuij mgorosci księga,  
 Niechaj czego miu gbywa z mię rozum zasęga.  
 Bo ktęz świat słobryt, radzi przy tysięce laty?  
 Ktęz ust ten, który wiewy w nowi ston seaty?  
 Kto lata kaci sporym przybliwai si brokiem?  
 Ty ziemi stotym sinatla oizyria widokim?  
 Kto kolyngi wytkon i oioś uymiarom,  
 Gnie jstia pod wylomęz owocow ajranom?  
 A unieci zeta jstia, w za wnysthi plody,  
 Ty za wnysthi nam wduki, daii snig? lody?  
 Na kst to w moey cam ani tuij suttana.  
 Wisknego od morany ziemskiej to ust Pana.  
 Spraw Dore bym z jutniarki obudowa  
 wshodem,

Ciebie dnia ustającego świata pierwowodem;  
Na pierzawem ił otwarciem twoją chwałę głosił,  
I do miła ze stonem razem się uznosiła.  
Niedź im gorstwą z góry światła aśka promień;  
Tem wiskryś miś zapłala turj mitosa ptomina,  
A nawet goj się, noy aśki rozogniła,  
Niedź unie wygrywada twoi Talle swiśle. —

Do przyjacieli. (nasładowani Mrabichy)

Mile uczeni przyjaceli prawdziwy  
Stodczy jedna z najwyższych na ziemi  
Nie zna dła tylko prawdziwie poczwary  
Stronisz do Panów przebywasz z bidnymi  
Nuszczenia pocisk łagodnie dośliłby  
Dawaj pomyslności przykamy swoceni  
Oby na tym tonie można się weselić  
Nie żal żyć w mrozy, nie żal żyć w słońcu —

Władko wieku mego gorze  
Błask młodości kwiatu zriha  
A w kumliwy życia porze  
Wicior pobanku dotyka. —

Dieu fit l'eau pour coubler  
L'Aquillon pour courir  
Le Soleil pour briller  
Et l'homme pour souffrir. —

Do Nadziei

szkatełm mi? smierci wszędzie  
leż nadziei głoś zyczenia  
Do mej duszy wlece tchnięcie  
Tętno wszystko będzie bęzie.

Nadziei, ty nam w marceniu  
Matki, obrazów krocie  
Widziałeś aż wzięcia w uspieniu  
Wrota wolności siwoce.

Widzę walcik ziemi, orze  
Włochy, nad ptakiem schyłony,  
Przektas, konusz w dalu, poble  
Licznym zwiędł nadgrodzony.

Matkę w słoty młodości kwiacie  
Kłona wiatrom swoje statki  
Ty, ma wroty, w nowym świecie  
Trzęsiec, kochasz, i dostatk.

Tę co z miłością walcę  
Tę, która smierci zapalony  
Lub kochankę z trzęskalony  
Wiskaratas mi z drugiej strony.

Nadziei Matko kochana  
Twój nektar serca cennie  
Niech pios z twego dołana  
Tę mi sercecia mi zatmie.

T. H.

Dumka

Nigdy serce z tręknione  
Młot smucionych mi pioski!  
Wicczan w lidia, goris słone  
Zacarnie mi pioski?

Tak świat stęgi, srochi,  
Z tętun, podwinię,  
Zumianiam wicysca, widochi,

Alte zunicianam na prośno.  
Przy miase tyje, chwił tyje —  
Naridy dla mnie zakatek,  
Winytke, werytke to chwił  
Ja byz wraim pamietek.

To sero o dziewo!  
Tak cruce dris mato:  
Indryj bito tak żywo,  
Tak ptomicianie hochato.

Ade przed mohra powicka,  
Dusmo dzini mi to ptomic!  
Wierok, jak piisa daleko,  
Wicanie w idney thuri stronie  
Kla niny teshani zuniczora,  
Ze utruinij teshanie i ptace,  
Bom porignat nie wczora,  
I nie utro zobace!

Kalowski.

### Wspomnienie.

Gdy segar zycia bie zacnie  
W granicy wczesny godzinie  
Mile, procho, i mi zacnie  
Strumien' dni Szapliwych ptyni  
A gdy sie ranch zatnie,  
Tuz potudnie dolatnie  
Tuz uniczor, niez nowy cime....

Cóż w tej przystoi tejcia dobie  
Cotoniek zostawi po sobie?

Co go przynajmniej szukać w grobie?

Wspomnienie, tylko wspomnienie.

Te którym niby żałobne

W nardziej krótkim słysmi dobie

Dwa serca sobie podobne.

Bez przesadzone mi sobie,

Boy się złącza niespodzianie

By optakai to złączeniu —

Co roztworze powieca?

Co ich niezczarni zaniesca?

Kropki morscia do tej misca?

Wspomnienie, tylko wspomnienie.

Przemny losy srogimi

Niej pielgrzymi wziot wdrowie,

Idnie i słodni po ziemi,

U progu rodzinny chatki

Żyć rodzinny, Cyca, Matki,

Pochlinais roztocumi. —

Żyć daleki, niez znikający

Żabiz Aniot uwalony

Pamięsis go w kabe strony?

Wspomnienie tylko wspomnienie.

Skarsai, rozkose, zgnępoty

Co powiesy o pomory

Mitose' kraj, mitose' Cesty  
Mitose' drugij swinij dusy  
Dowcip Beski madowi' swiata,  
Drogi' skazy, droga' chwata,  
Wizniow' moznycy' pncznaceni,  
Rycery' wosrowka' krowana.  
Lichich' ludzi, ciopa' stawa  
Ciz' po tym' uszytym' zostawa?  
Wspomnieni, tojtko' wspomnieni.  
I ten' w ta' zabitych,  
Mile' porysty' w two' progi,  
Wanania' zwiarki' ledwo' znane,  
I tak' dalki' iak' drogi,  
Obigajsz' w inne' strony  
Dobroci' twoj' osmielony,  
Jakiż' inne' ma' zyczenia?  
Tego' nadziei' niesmiata  
Tego' exorciscum, igo' chwata,  
Aby' tu' po nim' zostato  
Pragnaminy' ciebie' wspomnieni.  
N. Sienkiewicz.

## Famine de Paris

Mais lorsqu'enferré les eaux de la Seine captive  
 Venaient d'apporter dans ce vaste séjour

L'ordinaire tribut des moissons d'alentour,

Quand on vit dans Paris la faim pâle et ouille,  
 Montant déjà la mort qui marchait après elle,  
 Alors on entendit des hurlements affreux,

Le superbe Paris fut plein de malheureux,

De qui la main tremblante et la voix affaiblie

Demandaient vainement le soutien de leur vie.

Bientôt le riche même, après de vains efforts,

Eprouva la famine au milieu des trésors.

Ce n'était plus ces jeux, ces festins et ces fêtes,

Où de myrte et de rose ils couronnaient leurs têtes,

Où, parmi des plaisirs toujours trop peu goûtés,

Les vins les plus parfaits, les mets les plus vantés,

Sous des lambris dorés qu'habite la mollesse,

De leur goût dédaigneux irritaient la paresse.

On vit avec effort tous ces voluptueux,

Palés, défigurés, et la mort dans les yeux,

Piétinant de misère au sein de l'opulence,

Détester de leurs biens l'inutile abondance.

Le vieillard, dont la faim va terminer les jours,

Vit son fils au berceau, qui périt sans secours.

Ta meurt dans la rage une famille entière.

Plus loin des malheureux, couchés sur la paille,  
Se disputaient encor, à leurs derniers moments,  
Les restes odieux des plus vils aliments,  
Ces spectres affamés, outrageant la nature,  
Vont au sein des tombeaux chercher leur nourriture.  
Des morts épouvantés les vêtements pourrues,  
Stains qui au feu s'élevaient, sont préparés par eux.  
Qui n'osent point tenter les extrêmes misères!  
On les voit se nourrir des cendres de leurs pères.  
Le détestable mets avange leur trépas,  
Et ce repas pour eux fut le dernier repas.  
Trop heureux, en effet, d'abandonner la vie.  
D'un camp à l'autre la ville était remplie;  
Figes qui accablés mouraient dans leur sang,  
Plus ailes que la mort, et la guerre et la faim.  
Les uns étaient venus des compagnons belgiques;  
Les autres, ces rochers et ces monts schottiques;  
Barbares, tant la guerre est l'unique métier,  
Et qui veulent leur sang à qui veut le payer?  
Ce à ces vains tyrans les avides richesses  
Affrangent les maisons, en enfonçant les portes,  
Tan hâtes affrancis présentent mille morts,  
Non pour leur arracher d'inutiles trésors;  
Non pour aller servir, d'une main adultère,  
Une fille éplovée à sa tremblante mère.  
De la quelle pain le bétail consommant

Tout espère en eux tout autre sentiment,  
 Et d'un peu d'aliment la découverte heureuse  
 Était l'unique but de leur recherche affreuse,  
 Il n'est point de tourment, de supplice et d'honneur,  
 Que, pour en découvrir, n'innuât lui-même  
 Une femme (grand Dieu! fait-il à la mémoire  
 L'ensorcelé le récit de cette horrible histoire?)  
 Une femme avait en ses bras ses coeurs inhumains  
 Un reste d'aliment arraché de ses mains.  
 Des biens que lui ravit la fortune cruelle,  
 Un enfant lui restait, près de perir comme elle:  
 Furieuse, elle approche, avec un coutelas,  
 De ce fils innocent qui lui tenait le bras;  
 Son enfance, sa voix, sa misère et ses charmes,  
 Et sa mère en furieux arrachent mille larmes;  
 Elle tourne sur lui son visage effrayé,  
 Plein d'amour, de regret, de rage, de pitié;  
 Trois fois le fer s'échappe à sa main d'effrayante.  
 Sa rage enfin l'emporte, et, d'une voix tremblante,  
 Détestant son hymen et sa fécondité:

« Un et malheureux fils, que mes plans ont porté,  
 Dit-elle, c'est en vain que tu regas la vie;  
 Les tyrens ou la faim l'auront bientôt ravi.  
 Et pourquoi irrais-tu? Pour aller dans Paris,  
 Être et malheureux, pleurer sur ses débris?  
 Meurs avant de sentir mes maux et ta misère;

« Prends-moi le jour, le sang que t'a donné ta mère :

» Que mon sein malheureux te serve de tombeau,

» Et que Paris au moins voie un crime nouveau ! »

En achevant ces mots, furieuse, ignorée,

Dans les flancs de son fils sa main désespérée

Enfonça, en pénétrant, le parricide acier,

Porte le corps sanglant auprès de son foyer,

Et d'un bras qui pouffait sa faim impitoyable,

Prépare avidement ce repas affroyable.

Attristés par la faim, les farouches soldats

Dans ces coupables lieux se précipitent sur leurs pas :

Leur transport est semblable à la cruelle joie

De l'ours et du lièvre qui pendent sur leur proie

Et l'un sur l'autre ils courent en furieux ;

Ils enfoncent la porte. O surprise ! o terreur !

Puis d'un corps tout sanglant à leurs yeux se présente

Une femme égarée, et de sang dégoûtante.

« Oui, c'est mon propre fils ; oui monstre inhumain,

» C'est vous qui dans son sang avez trempé mes mains ;

» Que la mère et le fils vous servent de pâture :

» Craignez-vous plus que moi d'outrager la nature ?

» Quelle horreur, à mes yeux, semble vous glacer tous !

» Tigres, de tels festins sont préparés pour vous. »

Le discours insensé, que sa rage prononce,

Est suivi d'un poignard qui en son cœur elle enfonce.

De crainte, à ce spectacle, et d'horreurs agités,

Les monstres en foudras couraient épouvantés.  
 Ils n'osent regarder cette maison funeste.  
 Ils pensent sans tomber sur eux le feu céleste;  
 Et le peuple effrayé de l'horreur de son sort,  
 Serait les mains au ciel et demandait la mort.

Voltaire.

Amis, un dernier mot.' et je ferme à jamais  
 Le livre, à ma pensée étranger désormais.  
 Je n'écouterai pas ce qu'en dira la foule.  
 Car, qu'importe à la source où son onde s'écoule?  
 Et que m'importe, à moi, sur l'avenir penché,  
 Ou va ce vent d'automne au souffle despéchi  
 Qui passe, en important sur son aile inquiète  
 Et les feuilles de l'arbray et les vers du poète?  
 Oui, je suis jeune encore, et quoique ras mon front,  
 Ou tant de passions et d'œuvres germeront,  
 Mais vici de plus chaque jour soit trahi,  
 Comme un ilon qu'y fait le roc de ma pensée,  
 Dans le roc incertain du temps qui m'est donné,  
 L'été n'a pas encore trente fois rayonné.  
 Je suis fils de ce siècle.' non erreur, chaque année,  
 J'en va de mon esprit, d'elle-même étonné,  
 Et, dérompi de tout, mon culte n'est resté  
 Qu'à vous sainte patrie et sainte liberté!  
 Je hais l'oppression d'une haine profonde.

Napoli, lorsque j'entends, dans quelque coin du monde,  
Sous un ciel inclément, sous un roi méchant,  
Un peuple qu'on ignore appeler et vivre,  
Quand par les rois chrétiens aux bureaux turc livrés,  
La Grèce, notre mère, agonise écartée;  
Quand l'Irlande saignante expire sur sa croix;  
Quand Trenton aux fers se débat sous dix rois;  
Quand Lisbonne, jadis belle et toujours en fête,  
Pend au gibet, les pieds de Michel sur sa tête,  
Lorsqu'Alban gouverne au pays de Laton;  
Que Naples neange et dort: lorsqu'avec son bâton,  
Sceptre honteux et lourd que la peur divinise,  
L'Autriche cape l'aile au lion de Venise;  
Quand Modène étrangle à côté sous l'archiduc;  
Quand Druve lutte et pleure au lit d'un roi caduc;  
Quand Madrid se rendort d'un sommeil lithurgique;  
Quand Vienne tient Milan; quand le lion belge,  
Combi comme le bouf qui creuse un vil sillon,  
N'a plus même de dents pour mordre son bâillon;  
Quand un Corque affreux, que la rage transporte,  
Viola Varsovie échouée et morte,  
Et rouillant son linant, chaste et sacré lambeau,  
Se vante sur la verge étendue au tombeau;  
Alors, oh! je maudis, dans leur cour, dans leur antre,  
Les rois dont les chevaux ont du sang jusqu'au ventre!

Je sens que le poète est leur juge ! Je sens  
 Que la muse indignée, avec ses poings puissants,  
 Pout, comme au pilori, les hier nos leur thône,  
 Et leur faire un carcan de leur tâche couronne,  
 Et renvoyer es rois, qu'on aurait pu bénir,  
 Marqués au front d'un vers qui hier n'avait !  
 Oh ! la main se doit aux peuples sans dépeu.  
 J'oublie alors d'amour, la famille, l'enfance,  
 Et les molles chansons et la loisir serin,  
 Et j'ajoute à ma lyre une corde d'airain !

Victor Hugo.

Step.

Spunig trany i burany  
 O' zilonu skivii - o! sinu  
 Taka jale wuzi korchany  
 Step - a step - a volunary  
 Mome tavin, Ukraine!

Kozly w Ukra i nez sa Tschukim,  
 Non i tsak chodim nuchim.

Witaj - milki Moya tsiku,  
 Nowia praciwa narych izany!  
 Co w ohoto zgiutku - klyba?  
 Tabunowych stad ke luku  
 Troid ke luku rogarany,

Co nad wodą tam widać,  
Pohamnia — płyna — toni!  
Płyną — płyną — nad wodą!  
Woinowozny tłum skrzyżowały,  
Który — iko gmin wiodły,  
Ma chorągwie, na powiaty.  
Korowody, oły a schoty,  
I cieni zgodna — wazno, strojno,  
Wyspiwanie — jak po wojnie.  
Stepie — stepie nasz wiodący,  
Co Rodica — och! a Rodica  
Zadumane nam lica!  
My tu woysey pobratymy!  
Och! i Duma, to Siotoryca  
Jako nam — jej oblicie.  
Teshne — driume — tajemnice,  
A tak wiecna tu Masyka,  
Nily wotbrek gornii gystony  
Co niwidniei skaz wyuka?  
Och! senliwa — jakoi pika  
Podmogilany wyraz mowy,  
W rozpirochnione wai szamy!  
Czyż nie ruta naszy Dumy?

Duma - Duma - Boianova!

Ta tak byno - i pristoim  
ke nabromsia w rokuk stowa!

Ciez Dusiaj cemas glowa:

Duma! kudyj abojno - konno  
Abuknia w Stepi? kudyj po nim  
W mosh orozach, piciu sadramim?  
Dietman Kosinski.

Bok... Kaleskijs.

Hof, hof, owatem koniu wrong,  
Si' do putkow, do micy rong,  
Stury charko,  
Tercie tytko,  
Do Starica mi tui.

Od Piatyhor, Nawolocy,  
Biez tlamoi lud ochocy,  
Nakwajki  
Lotne orajki,  
Styng Dau porem uir.

Wact pospisny rejstromi  
Na odicery Kchogomni.  
Ory wogtosi.  
Dum po some,  
Pospisimny return.  
Tagra nimia pod kopoty,

Czuch pomieci stajem wzbity,  
Woab glosy  
Pod mielicy,  
Wdles z brichim sum.

Ho, ho, darmo nigdy w stepie  
Kwad tatarskich nie podlepis.

Tak us bijo?  
Towic us kozij?

Znam iak Murza bord.

Ustium szagta wpaie na karki,  
Nabai nalla, gmanie z janczarki,  
W lewo, w prawo,  
Szytko, zwawo,  
Nisic ogin i mord.

Widzi, urdai us Stawisze,  
Wato w chozgiew miasta iwinu.

Darka nyki,  
Gmanig w chnyki,  
Bijo dawony z wic,  
Dniowa gwiazda chumona, blada,  
Ka Snyurichki las zapada,

Wrony koniu  
Po tem koniu,  
Podry, podryj bic.

Młga w dali dwoje mój biaty,  
 Trój trójki, grzmie wystrzaly.

Wienka moia

Włota ubroia;

Sokot, chod i kon'.

I ot sta tam a drzewo,

Mnia młoda czarubrowa,

Pikne ary

Prami mrozy;

Tatamnie Dłon'.

Peraz' pizkayeb rat' sy boi'!

Co plac marny Dri' pomore'?

Kiedy wola

Sizimu, ko'la

Kara w polu nam.

Wolnicy, wolnicy konim chyrzy'!

Niech sy luba moia wliery.

Stoy, stoj chwił'!

Niech sy schyly,

Obatanch Jam.

Nie plac, nie bliuń, moia droga,

Smiri i i'nie w moye Boga;

Droi' go kopyy,

Niech pokropi:

Otkhnie mstowem ras.

Nie płacz, nie kląć moją Drogę!  
Wciąż zdrowy w ławie Bogu,  
Prześ las, dotem;  
Z psim wchodem,  
Wciąż w rannej mas.

A gdy spiję się roślinami,  
Zbudzę jstotniem ciotkami,  
Klasną, suriną,  
Zbroją tygrys,  
Z ciota stowca snój.

Nie płacz, nie kląć, czas upływa,  
Bada mi zdrowa i muszka!  
Próbie stowa;  
Bada bada, zdrowa!  
Dalej koniu mój!

Downarowski na Tafegne.

Och, Dobrego tu na nim,

Och! Dobrego tylko tyle!

Niechaj utowich między sarami,  
Kilka lat penerji wile.

Sabe - Wujzkie gderis rasore,  
Pikoni w okna świta Dsiomb;

Zona dzieci w kotycie,  
 Wlberg Matka a koronek,  
 Wskoni siostra stania kowina,  
 W barwinkowym szernu wiaku,  
 Alte tpeka i mitoina  
 Anni Dumka o kochanka.

Proco w let godiny dtonie,  
 Truba mykii nam o chlebie,  
 „ Da Bóg Dobro! Mlascuem w dtonie,  
 „ Bednie budriom i dla siebie..

Wicror - jakos niepogoda,  
 Molej swicie mi kominek,  
 Na ramieniu rona utroda,  
 Na kolanach maty synek.

Świętobliwa stara Matka,  
 Wlogostawi ku mnie zdrowiem,  
 Oponiada mlodne latka,  
 Wtore dziecko znów opowiem.

Sasiad puka: „ Wo sasiadnie!  
 Wtregatko Dobro - ich moina!  
 Taka z platcha sy nam wriednie!  
 Polska radna i wielamorna! „

Wice raduwiamy - no w kielichy!

Opleśniały dusim płasz;,  
Mawim rywot wijski, uchy:  
„Matko! Bono! zdrowie wane!”

Bogobojne nasu powadki,  
Tak swój wick sprowadzi wick!  
Wick jak rajski — bogi, stodki,  
I na nim tylko tyle!

Muzotancom takim wierszici,  
Ludwo przegani się w piśmie;  
A w w stolicach gzejem piszici;  
I niwidem końca mase.

Żeby jedna chwi godzina!  
Ches — w kotem stwici w boji,  
Bym na piociach Tataryna,  
Poguchotat kości moie!

Ni moie kiedy dzień wroli,  
Bo na myśli cudry wdricea:  
A po nocach na powieci,  
Lice tylko dogania roca.

Dogrywam tak powiechu,  
I zagas bezpotamnie,  
Aby śladu, ani stycchu,  
Nisostato nawet po moie!

Zakurbana.

Wiatro sselisi ju topiali,  
Pomnata kalina;

O! a sorce — sorce sobi,  
Trij ptygar i ptygar.

Mlode kaska w smatkach les,  
A sadat rozpare;  
Wtedy tyzka krij mi miew,  
Gdy w kaska pofetaw.

Trij niedoli mny niemoga,  
Ten stawa na luki!

Wto mial idos swilke boga  
Ten bierzy na wieki,  
Czemu taka watta, Ma'ca,  
Chybam is na wiosny!  
Ta roslinaka, msta rosuda,  
Ma wydmach tu rosos!

Ma okolo piasek suchy,  
Ni rozy, ni stona,  
Nadab buce, samiroachy,  
Przygody ba boia.

Ludnom samichy, ludnom driny,  
Ze slobchem darcimni;



Oh! a baby, uarnobryny,  
Dobro odemnie.

Niechaj bedzie Jezus Chrystus pochwalony!

Powiedz mi Ascha czy mi oddalony?

Powiedz mi Ascha co wazne

Czy sie tu bywai odwazne?

Powiedz mi Ascha, czy mam dokumenty,

Czy ja tu nie jestem prawnym konkwentem;

Niech sie sam Ascha nie tutez

I wiech komi nie tutez.

„A kiedy swe konie tak, bawo szanujem,

Ze i na moment dla mnie ich ratujem,

Wieze sobie takowic si ciebie

Obydnie sie tu bez ciebie.”

Wy chodze a tyk pogow na pety zemlowy

Niechaj bedzie Jezus Chrystus pochwalony!

Tesze a awore i na wieki,

Wyjuszam Ascha z opuki.

„Le gde to Ascha taha spieszna twoga?”

Niechaj to ja taha wola Pana Boga,

To i ja na nia przygotuje

I come Aschi acitajem.”

## L'Age des Bronzes.

37

Le bon vieux temps, est revenue (tous les temps sont bons quand ils sont vieux) le temps actuel pourrait l'être s'il voulait; il y a un degaillard, les simples mortels n'ont qu'à vouloir; un espace plus vaste, un champ plus vert se déroule devant ceux qui jouent leur jeu à la face du ciel., Je ne sais si les anges pleurent mais les hommes ont assez pleuré à quelle fin? pour pleurer encore.

11

Tout a été dit le bien et le mal; lecture rappelle-toi que lorsque tu étais enfant, Pitt était tout, ou presque tout; de moins si grande était sa puissance, qu'il s'en fallait peu que son rival lui-même ne le jugeât tel. d'ores avons vu la race imbelli-  
stuelle de géants parisiens se mesurer face à face, voir ent dit l'Attila et l'Eda entre lesquels une mer d'éloignement coulait impétueuse, comme la mer Egée mugit entre la rive hellénique et celle de Phrygie affais où sont-ils ses risans? Quelques pieds de terre séparent leurs lincoils. qu'elle est puissante et paisible la tombe qui fait taire tous les bruits, vague pacifique et calme qui couvre le monde! la poussière ramène à la poussière! C'est une mille histoire dont on ignore encore la moitié le temps ne tempère pas ses ternures, le ver si en continue pas avicis à voler ses pieds au nez, la tombe au reversa face.

ornée par-dessus, mais uniforme en dessous, l'urne à bain-étou  
brillantes, les cendres ne le sont pas, bien que la maison de l'hôpital  
traverse ces mêmes flots où elle fit perdre à l'histoire l'empire  
des mondes; bien que l'urne d'Alexandre soit donnée en épître  
sur ces mêmes rivages qu'il pleura de ne pouvoir conquérir; qu'il  
fussent inconnus. — Combien de vœux, et pire encore dans ce regard  
d'une vision, dans ces larmes des Macédoniens!

III

Mais où est-il le héros moderne, et tout autrement puissant,  
qui, sans être né roi, alla des ennemis à son char, le  
nouveau Sesostris dont les vœux étés, à peine, approchés à  
mort, virent déjà venir des richesses, et délogent la poussière  
qui les ait rompus, enchaînés au char impérial du  
grand homme? Qui est-il le champion et le chef  
de tout ce qu'il y a de grand ou de petit, de sage ou d'in-  
sensé? Qui jouait sans impureté, avait des terres pour sa part,  
l'univers pour tapis, — des ossements humains pour des  
trépieds — en le résultat dans cette île solitaire, et selon les  
pulsions de sa nature pleure ou sourit. Permettez de voir  
la rage de l'igle superbe redoublée à braver les barreaux de  
son étroite cage; souriez de voir celui devant qui les nations  
se traînaient querellant chaque jour sur des ratées disputées,  
pleure de le voir se lamentant à son dîner sur des plats

reduits ou des vus entaichés; s'occuper de petites discussions  
 sur des petits objets. Est-ce là l'homme qui châtiait un  
 hébergant les vus. Voyez sa fortune dépendre. S'occupe  
 d'un chirurgien ou des baranques d'un vus. La commission  
 buste d'officiers, une livre refusé, (une livre refusé) trouble le  
 le sommeil de celui qui fait le monde en vus. Est-ce  
 la le Doyen des puissants, devenu aujourd'hui l'esclave  
 de tout ce qui peut contrarier ou irrité, d'un vus, gé-  
 néral, d'un espion impertin, d'un étranger curieux, qui  
 prend des notes & s'engage dans un cachot, il est le grand  
 encore, mais combien était bas et petit cet état mitigé entre  
 une prison et une plaisir, et état, où si peu de vus pour-  
 raient comprendre les souffrances! Sans plaintes sont sans  
 fondement, - my lord présente son mémoire; ses rations de  
 vin et d'aliments lui sont dûment distribuées; sa ma-  
 ladie est une fiction, il n'y eut jamais de crime si-  
 que d'homicide, - en doute est un vus, et l'opiniâtre  
 chirurgien qui défend sa cause a perdu sa place, et gagné  
 les suffrages du public. Il importe, souriez, - bien que les  
 textures des vus esprit et de son cœur d'aigreur et d'effort  
 les tardifs vus de l'art, bien qu'il n'ait à son lit de  
 mort que quelques amis dévot et l'image de ce bel enfant  
 que son père ne doit plus embrasser, - bien qu'elle chancelle

cette intelligence qui tant si longtemps et tant encore  
te souvient en respect, courag, — car l'aigle captif rompt  
sa chaîne, et tes mondes plus relevés acroissent sa con-  
quête.

#### IV.

Oh! si son âme dans ses glorieux usages connue, encre,  
comme un faible crépuscule, le sentiment de son règne  
éclatant, comme il doit sourire quand il regarde ces bas,  
et voit combien peu de choses il fait et voudrait être!  
En vain l'empire de son nom s'est étendu plus loin que  
celui de son ambition presque sans bornes; en vain  
premier en gloire comme en malheur, il goûta les joies et  
les amertumes du pouvoir; en vain les rois joyeux à avoir  
échappé à leurs chaînes soudainement s'ingèrent leur tyran  
comme il doit sourire un voyant ce tombeau solitaire,  
éclatant final qui domine l'océan, 'En vain son génie  
fidèle à ses fonctions jusqu'aux derniers moments, le veut à  
peine en secret sous le plomb de son cercueil, et ne s'aperçoit  
même pas qu'une ligne gravée sur le cercueil indique la  
date de la naissance et de la mort de celui qu'il empêche  
à son sanctifera et obscur usage, et deviendra un être

man jeune tous, sans pour celui qui le portait. Les flottes  
 tout la brise d'Orient infla les voiles entendront leurs mous-  
 les valoir. Du haut des mâts tendis que la colonne triomphale  
 de la France s'élèvera, comme celle de Pompée, dans un  
 ciel d'azur; l'île des rochers qui perdue ou perdue, sa  
 cendre sera comme un buste de héros dominant l'Atlanti-  
 que; et la puissante nature faite plus pour honorer sa  
 sépulture qu'une mesquine envie ne lui refuse, mais que  
 lui fait tout cela? L'appetit de la gloire, peut-il  
 toucher son âme affranchie ou sa cendre captive? Sa ve-  
 ue se soucie guère de savoir en quel consista sa tombe, s'il  
 est, peu lui importe, de même s'il existe; mieux instruite,  
 son ombre sera la cavene, grossière où sa cendre repose dans  
 cette île des rochers des mêmes rochers qu'elle eut vu élever son  
 mausolée dans le Pantheon de Rome ou dans son omni-  
 locale Français. Il n'a que faire de cela; mais la France  
 éprouve le besoin de cette dernière et faible consolation,  
 son honneur, sa gloire, sa fidélité revendiquant ses os  
 pour en surmonter une pyramide de trépas, au moins en  
 porter à l'avent-garde un jour de bataille, de d'armes  
 comme ceux de Duguesclin un témoin de victoire. Que

qu'il me soit, un jour viendra peut-être où son nom  
battera les charges, comme le tambour de liska.

✓

O ciel dont il fait l'image en puissance, ô terre! dont  
il était une! Des plus nobles créatures, il est le nome  
dans l'avenir, toi qui vis le jeune aiglon briser ses ailes  
Alpes, qui vites sa victoire de cent batailles planer au  
vos sommets dans son premier essai! Rome, qui a vu sur  
passer les exploits de tes Césars! Hellas! pourquoi a-t-il frappé  
le Rubicon. Le Rubicon des droits reconquis par l'Honneur  
pour se mêler à la tourbe du vain et des parasites? Egypte  
qui vis tes Pharaons oubliés, sortant de leur long repos, que  
tes leurs vieilles tombes et trepaillir dans leurs pyramides en  
entendant le tonnerre d'un nouveau Cambyse; pendant  
que les vives ombres de quarante siècles, debout comme  
géants sur les bords fameux du Nil ou au sommet de  
hautes pyramides, avetemplaient étonnés le désert peuplé  
de bataillons vains par l'impér, s'entre-choquant avec  
procas et servant le sable aride de leurs cadavres pour  
fumer cette plage infectée! Espagne! qui, au triant la  
gloire de ton luit, vis flatter sur Madrid sous étendard! Aut  
ch. qui vis tes capitales prise deux fois, et deux fois

ignorées pour soupçonner sa chute, vous, race de Frédéric!  
 Frédéric de nom, seulement, qui avez menté à votre origine  
 et aux hérités de lui tout, excepté sa gloire; qui, écrasés à  
 Pina, rampants à Berlin, tombés les premiers et les  
 échoués que se peuvent marcher à la suite des vainqueurs  
 vous qui habitiez ou habitiez Posen, et vous rappelez  
 encore la dette de sang que vous ligue Catherine, et qui  
 n'est point payée. Pologne! sur qui panna l'ange ven-  
 geur; en te laissant ce qu'il t'a trouvé, un désert  
 désolé, oubliant tes injures nous encore réparées, tes peuples  
 rattachés, ton nous t'ont, tes soupçons pour la liberté, les  
 larmes que tu versas depuis si long temps, ces vœux que  
 blent l'oreille du tyran. Posen! en avant! en  
 avant! en avant! La guerre a soif du sang des enfants  
 et de leur car, les minarets de Moscou, de la cité de Sam-  
 bar, resplendissent au soleil, mais c'est un soleil que  
 se couche! Moscou! finit de sa longue carrière, que Charles  
 le farouche Suedois, ne put voir, quoiqu'il en versat des  
 larmes glacées, il te vit. En quel état! avec tes  
 clochers et tes palais en feu. Le bit incandescent le soleil prêt  
 sa niche inflammatoire, le paysan bira son haume, le man-  
 chand ses marchandises amoncelées, le prince son palais,

Et il leur en eût fait plus! O! Ses vobiscum le plus sublime!  
Devant ta flamme elle de l'Éther pâtit, l'insupportable elle  
da s'efface; imparé astor, qu'est le Vénus? un que  
tacté commun et usé, devant lequel s'intéressent les tourter  
Sur l'éther seul et sans rival jusqu'à ce que à venir, et  
doivent expier tous les impies.

O toi 'chément oppré!' qui donnes aux conquérants de causer  
indoutables légers dont ils n'ont point profité! ton aile de gloire  
frappa l'ennemi débile et chancelant, jusqu'à ce que les guer  
niers tombèrent aussi nombreux que les flocons de neige; sous les  
coups de ton bec torpide, de tes ailes vilancieuses, des bataillons  
entiers expirèrent à la fois et dans une commune agonie! En  
vain la France rappellera ses jeunes hommes sous ses bannières  
de pompes; leur sang coule plus rapide que les flots de  
ses vendanges, ou se congèle dans leurs anses glacées dont  
les champs de chère sont couverts. En vain le chaud soleil de  
l'Italie voudrait sécher ses fils engourdis; pour eux ses rayons  
sont impuissants; De tous les trophées de cette guerre, que  
verra-t-on revenir? Le char pacifique du conquérant! et  
son cœur que rien n'a pu briser! Le cor de Portland recon  
de nouveau, et ne renoue point un vain, Luther, où un  
est le suévo victorieux, le voit vaincre, mais hilas! ne  
le voit pas mourir. Puis de contempler tous les disputes

fuyant de niches devant leur maître leur maître, comme  
 auparavant; mais ici la fortune quitte l'invisible,  
 l'assie quitte le champ de bataille, et la trahison de  
 Leipzig a vaincu l'invisible; le chacal Saxon quitte  
 le tiers pour servir de guide, à l'ours, au loup, et au  
 renard; le mégarque des forêts retourné, à la tanière de  
 de son désespoir mais il n'y trouve point de repos!  
 O vous tous! O France qui vit ses campagnes si belles sa-  
 vagés comme un sol ennemi disputé pied à pied, jusqu'au  
 jour ou la trahison, son unique vainqueur, vit des  
 hauteurs de de Montmartre Paris foulé aux pieds! Et toi  
 qui du haut de tes ramparts vois l'Europe de sourire,  
 toi l'ovale momentané que choisit son orgueil; jusqu'au  
 moment ou il rivota dans les bras de la gloire perilleuse  
 sa fiancée, qui le pleurait encore! O France, reprens  
 en une seule marche, qui ne fut qu'un long triomphe  
 O sanglant mais inutile Vahstoo, qui prouve que les  
 imbéciles peuvent avoir, à leur tour, leurs jours de  
 succès, victoire obtenue moitié par avarice, moitié  
 par trahison! O Montagne Sainte Hélène, avec ton  
 Jéhu et ses ivrognes! contes Prométhée en appelant du haut  
 de son rocher à la terre, à l'air, à l'océan, à tout  
 ce qui respire au essent encore sa puissance et sa

gloire, à tout ce qui est destiné à entendre un nom éternel,  
comme l'éternel retour des saisons; il leur enseigne cette  
leçon si longtemps si souvent, si vainement enseignée: «  
prenez à ne point commettre d'injustices.» Un seul pas dans  
la bonne voie est fait de cet homme le Washington  
du monde opprimé, un seul pas dans la fausse voie  
à donner à son nom, en doute à tous les vents du  
ciel; il fut tour à tour le romain de la fortune et  
la verge des rois, le Moloch où le demi-dieu de la gloire  
le César de son pays, l'Annibal de l'Europe, sans avoir  
conservé dans sa chute leur dignité décentes. Et cependant  
la sagesse elle-même aurait pu lui indiquer une route  
plus sûre vers la gloire que celle qu'il a choisie, en lui  
montrant dans les inutiles annales de l'histoire mille  
conquérants pour un sage. Tandis que la pacifique mine  
de Franklin monte vers le ciel, en calmant la poudre qu'il  
en avait arrachée, ou en faisant jaillir de la terre, aussi  
détournée la liberté et la paix, heureux apanage de tout  
qui s'enorgueillit d'avoir été son beau-père; tandis que  
Washington laisse un nom qui ne pense pas tant  
qu'il y aura dans l'air un écho pour le répéter; tandis  
que l'Espagne lui-même malgré sa soif de guerre  
et d'or, oublie Pizarre pour applaudir Bolivar, héros!

pourquoi faut-il que ce même ocean Atlantique  
 qui porta la liberté sur ses vagues amies, baigne la  
 tombe d'un tyran, — le roi des rois, et néanmoins l'esclave  
 des esclaves, qui brisa les fers des millions d'hommes  
 pour renouer ses mêmes chaînes que son bras avait  
 rompues, qui porta aux pieds les droits de l'Europe et  
 les siens, pour osciller entre une prison et un trône.

### Zur Purgant

Was fühlst du dich beim Säuen, in Pflanzsaat Nether,  
 Du Hügel der spinnenden Gänge auf dem Haude?  
 Wo die Flügel der Luft ab, das müßigen Welle  
 Guck nicht ohne Zeit bis zur Moskwa Nord...  
 Es spritzt die Luft auf dem Säubeln Steine,  
 Die müßigen die spinnenden Längig empfehl;  
 Wo sie im so großlich die Dungen die müßig werfen.  
 Die spinnend die Nimm und vorwärts Welle,  
 Die großlich die Steine die die, para glück  
 Die Nimmend vorkommen die spinnend = gebunden  
 Die spinnend die Nimm immer müßigen Gönig;  
 Es müßigen basierend die die vorwärts glück  
 Die Fülle die Nimm die spinnend die Welle.  
 Es ist die im Nimm die Purgant Welle



Herunter zu fassen  
Die sind <sup>er</sup>erhofflichen Befehl  
Langezeit abgesehen.

Obzerek (z Michiewice)

... Sąd ptaszek, gwałt, stępcy, tożki ludzkie, mate  
Płoty, który nas nich, bratki, jak bne brate;  
By je waga do wamion, z pomieszy nimie  
Dziwry nas gwałt, wyżna, z stępanie stępcami;  
Fud nas wamie pnie siedziat, i pnie wyche obzerek  
Sudoko rozprostowant z woinofekus ten,  
Nas ktory, gwałt, brate, jak nas the obzerek,  
Reuone z wamie, ktate nabizaty blasku,  
Obzerek z ktate, kofek, parisk, ocu.  
Kak wiankiem gwiazd, i wicety z obzerek, jak z pnie, ocu  
Pomirsky, kabusowy stępcami brate,  
Z Angielska, trawica, pnie, wamie, z pnie,  
Z wamie, wamie, z wamie, z wamie, z wamie,  
Ktate, ktate, z wamie, wamie, wamie, z wamie,  
Ktate, ktate, z wamie, z wamie, z wamie,  
Z wamie, z wamie, z wamie, z wamie, z wamie.

Le Testament de Pierre I.

Nous Nous du Pere & du Fils et du Saint-Esprit  
Nous Pères & Fils... à tous nos Serviteurs et  
successeurs, des trônes, et de la nation

Le Grand Dieu, des qui nous tenons notre existence  
 et notre couronne, nous ayant constamment éclairé  
 de ses lumières et soutenu de son divin appui, me  
 permet de regarder le peuple de Rome appelé, dans  
 l'avenir, à la domination générale de l'Europe.  
 Ses fondes et la pensée sur ce que les nations Européennes  
 sont arrivées pour la plupart, à un état de villaine  
 voisin de la caduette, ou qu'elles y marchent à grands  
 pas; il s'en suit donc qu'elles doivent être fait-  
 sment et indubitablement conquises par un peuple  
 jeune et actif, grand ce dernier aura atteint toute  
 sa force et toute sa croissance. Le regard mis a-  
 sive future de pays de l'occident et de l'orient  
 par le Nord comme un mouvement périodique  
 arrêté dans les desirs de la Providence qui a ainsi  
 exigé le peuple romain par l'invasion des barbares.  
 Les émigrations des hommes polaires sont comme le flux  
 du Nil, à certaines époques, vient engraisser de son  
 limon les terres amaigries de l'Égypte. J'ai trouvé  
 la Russie Rivière je la laisse Fluve, mes suc-  
 cesseurs en feront une grande Mer destinée à

de l'Europe, appauvrie, et ses flots  
s'élèveront malgré toutes les digues que des mains  
affaiblies pourront leur opposer, si mes descendants  
savent en diriger le cours. Peut-être pourrai-je leur  
laisser les enseignements suivants, je les recommande  
à leur attention et à leur observation constante:

1. Entretenir la Russie dans un état de guerre  
continue, pour tenir le soldat aguerri et toujours  
en haleine; ne les laisser reposer que pour amé-  
liorer les finances de l'état, refaire les armées,  
choisir les moments opportuns pour l'attaque.  
Faire servir la paix à la guerre, et la guerre  
à la paix, dans l'intérêt de l'agrandissement et  
de la prospérité éternelle de la Russie.

2. Appeler par tous les moyens possibles de chez les peuples  
instruits de l'Europe, des capitaines pendant la guerre  
et des savants pendant la paix, pour faire profiter  
la nation russe des avantages des autres pays sans  
lui faire rien perdre de ses propres.

3. Prendre part en toute occasion aux affaires  
et de même quelque ougres de l'Europe, et surtout à  
celle de l'Allemagne qui, plus rapprochée intéresse

- plus directement.

- IV Diviser la Pologne (x) en y entretenant des troubles  
 - et des jalousies continuelles; gagner les puissants à  
 - prise d'or; influencer les Dietes, les couronnes, afin  
 - d'avoir action sur les intentions du rois; y faire mouve-  
 - ments en partisans, les protéger, y faire entretenir  
 - des troupes Moskovites, et y séjourner jusqu'à l'occa-  
 - sion d'y demeurer tout-à-fait. Si les puissances voisines  
 - opposent des difficultés les apaiser momentanément  
 - en mescelant le pays, jusqu'à ce qu'on puisse exécuter  
 - des ce qui a été donné.

✓ V Prendre le plus qu'on pourra à la Suède, et  
 - savoir se faire attaquer par elle pour avoir protection  
 - de la subjugué. Pour cela, l'isoler du Danemark  
 - et le Danemark de la Suède; et entretenir avec soin  
 - leurs rivalités

VI Prendre toujours les épouses des princes Russes parmi  
 - les princesses d'Allemagne, pour multiplier les alliances  
 - de famille, rapprocher les intérêts, et unir d'elle même  
 - l'Allemagne à notre cause en y multipliant  
 - notre influence

(x) Sic Machiavelique. "Diviser pour regner."



VII Rechercher de préférence l'alliance de l'An-  
glettre pour le commerce, comme étant la puissance  
qui a le plus besoin de nous pour sa marine, et  
qui peut être la plus utile au développement de  
la nôtre. Échanger nos bois et autres productions contre  
~~notre~~ <sup>son</sup> or, et établir entre ses marchands, ses mate-  
lots et les nôtres des rapports continuel, qui forme-  
ront une de ce pays à la navigation et au com-  
merce.

VIII. S'étendre sans relâche vers le nord, le long de  
la mer Baltique, et au sud le long de la mer  
noire.

IX Approcher le plus possible de l'est l'antipode  
et des Indes. Celui qui y réussira sera le véritable  
souverain du Monde. En conséquence susciter des guerres  
continuelles, tantôt au Turc, tantôt à la Perse, établir des  
chantiers sur la mer noire; s'emparer peu à peu de cette  
mer aussi que de la Baltique, ce qui est un double  
point nécessaire à la réussite du projet; hâter la descente  
de la Perse; pénétrer jusqu'au golfe Persique, et s'é-  
tablir si c'est possible, par la Syrie, l'ancien commerce du  
Levant, et avancer jusqu'aux Indes, qui sont l'entrepôt  
du monde, une fois que l'on pourra se passer de l'or

De l'Angleterre.

X Rechercher et entretenir avec soin l'alliance de l'Autriche; appuyer en apparence ses idées de royauté future sur l'Allemagne, et exciter contre elle par dessous main, la jalousie des princes. Sacher de faire redoubler le secours de la Russie par les uns ou par les autres, et exercer sur le pays une espèce de protection qui pré- pare la domination future.

XI Soutenir les maisons d'Autriche à l'égard de l'Europe, et neutraliser ses jalousies lors de la conquête de Constantinople; soit en lui suscitant une guerre avec les anciens Etats de l'Europe, soit en lui donnant une portion de la conquête, qu'on reprendra plus tard.

XII S'attacher à réunir autour de soi tous les Grecs desunis ou schismatiques qui sont répandus soit dans la Hongrie, soit dans la Turquie, soit dans le nord de la Pologne; se faire leur centre leur appui, et établir d'avance une prédominance universelle par une sorte d'intercatholisme ou de suprématie sacerdotale; ce seroit autant d'amis qu'on aura chez chacun de ses ennemis.

XIII La Suède diminue la Pologne subjuguée, la Perse vaincue, la Turquie conquise, nos armées réunies, la mer noire et la Baltique gardés par nos vain-

vaisseaux, il faut d'abord proposer séparément et  
très secrètement, d'abord à la cour de Versailles, puis  
à celle de Vienne, de partager avec celles l'empire  
de l'univers. Si l'une des deux accepte ce qui est im-  
muable, en flattant leur ambition et leur amour  
propre, se servir de l'une pour séduire l'autre,  
puis séduire à son tour celle qui restera, on engageant  
avec elle une ligue, la Russie possédant déjà en  
propre tout l'orient et une grande partie de l'Eu-  
rope.

XIV Si, ce qui n'est pas probable, chacune refuse  
l'offre de la Russie, il faudrait servir leur rivale  
des querelles et les faire épuiser l'une par l'autre.  
Alors, profitant d'un moment décisif, la Russie  
ferait fondre ses troupes rassemblées d'avance, sur l'  
Allemagne, en même temps que deux flottes consi-  
dérables partiraient, l'une de la mer d'Azof, et l'autre  
du port de Tchernogol, chargées de bordes asiatiques, sous  
le commandement des deux flottes armées de la mer Noire et  
de la Baltique, s'avancant par la Méditerranée et  
par l'Adriatique, elles inonderaient la France, d'un côté,  
tandis que l'Allemagne le serait de l'autre, et ces  
deux puissances vaincues le reste de l'Europe.

passeront facilement sous le joug.

l'Inde peut et doit être subjuguée l'Europe.  
fin

List officials Grogol Madhyadega de namition  
de mosengorodhago monastya plesatione.

Manung

Pemilihan u Doga Mei Xya Piyamoni  
mawendi u Obgitoru ke dany bruci

Pewne jnt sura u raderwicy tax nasi  
iawo y WWm pawan Dberud nyon, tak ryc  
pawonai abay obodhoye cy utadny fundu  
iawo pofey, cheye (sic) i rany at: qv  
usoyoy pilowadi naborentwa, awi  
ruleriy pany blakora pnywatiny syon  
rebrany 2 gora pny d ranyt ladi  
rudago pnywicy awia naimny qyol  
pnytye laikwa, showai, i e pnywawic  
kim pny cndrye ninaak karu ian  
ryi, utawic i iwan similia cywic  
notawic gratis u habity i utobok  
pnywawon - Omijon ia usoyot hui  
itye pnychayre pnyobowic, iud wcy  
rany rat mi i optadiwai i q mawcy  
ri laicy tud pnyty ranydny i pnyd  
nim heloty dany nny blawon, tud rny  
pnywawon pnywawic i cywic, ty pnyd  
W panyon itany nywarayce 2 oblagany  
usoye mawcy notobly, usoy de iust y gatoru  
utawcy Deyen Danycy ma nany pnywawic ad  
iawo The bawon ranygo, met rny pnyty  
Nijon i coly Pny Filipa Wotodhonywa  
adityaw, ah tuu re usoyot hui opost  
i i pny wny utadri mawon, y tak choy







Dawid Tawowski - Dawid Szumowski -  
 Dawid Poddecki - Mieczysław Szumowski.  
 Janusz Szumowski - Jan Tawowski.  
 Zygmunt Szumowski - Atanazy Szumowski.  
 Karol Szumowski - Teodor Szumowski.  
 Janusz Szumowski -

Wszystkie podziły się na trzy części -  
 jedną, którą otrzymał Janusz - w której  
 było kilka gospodarstw podzielnic, a  
 wydzawał ten tytuł dając: konie, pastuchy  
 i inne rzeczy potrzebne do uprawy, w roku -

1767 Mikołaj Nikielca w roku 2. Przejmując  
 wsi kutabalski był powołany, w roku 2. i 3.  
 razem z innymi wsiemi, i w roku 4. i 5.  
 podobnie - w r. 393 - Szumowski otrzymał go  
 od państwa -

1768 Janusz Szumowski podał deputację  
 do biskupa w roku 2. w celu pozwolenia  
 na zmianę Landwójki Tawowskiej, w r. 508.

1768 Kosiński w sprawie ostatecznej partycypacji  
 powstał - w r. 510 w sprawie ostatecznej, wysoce  
 w sprawie ostatecznej, w r. 511 w sprawie ostatecznej  
 w sprawie ostatecznej, w r. 512 w sprawie ostatecznej -

1768 - W sprawie ostatecznej w sprawie ostatecznej  
 w sprawie ostatecznej, w sprawie ostatecznej, w sprawie ostatecznej  
 w sprawie ostatecznej, w sprawie ostatecznej, w sprawie ostatecznej  
 w sprawie ostatecznej, w sprawie ostatecznej, w sprawie ostatecznej  
 w sprawie ostatecznej, w sprawie ostatecznej, w sprawie ostatecznej

Kosiński

Szumowski

Do posledniaku pokrabowali, namisewujut  
 ri oni se doofedawty skoro i w podniepsku  
 kimbuzji: smilawskuju, cychygoruju i ost  
 kurluju i nowosiluju sledowat' z tiamu  
 konyshemim, daby **Stakowestiny**  
 darowat: so witalujut ri tot **Staktyer**,  
 w monastyju neberoposuju byt' i orte  
 tawrowje podowowit - docho ropadajuce  
 opasiwajasia, z usdu wasim iminijem  
 i podrym nowostawskiu dwirizuju  
 dobowu kak mami postujut: doowit li  
 eta, gdy ri wznowim budet, wasu to  
 ardyptawit do nizuju powru nastu  
 wluje - 1768 ty aprilia 19 dnia - domo:  
**Towomawlowi Sesiowu Sadowaremu** -

Wiepiszek powstawaj Duchowu Woytyca  
 adpiat mu na to w imieniu Sadowarego  
 w tym w przyrodne july 15 se doofedawty  
 samy or wasim postujut jak mami  
 i dawaj lepyj bydri -

"1768 i maje J - miowduy w **Rabotyau**  
 domo Sadowaremu o doofedawty w **Bohu**  
 z powobaj aly ich **Wost od Polawu** -  
 Siam ri **Woytyca** w **politi otawit**  
**Cimberu** woznet powozny doofedawty  
 i wozowu robot **Wozowu rabotyau** je just  
 i smilawskuju **Wozowu**, doofedawty ni dajut  
 i do **Diawu** powowadit, aly pow  
**Otlawu** gubewi; **Wozowu** gub i domo daj.

Rabotyau



W uroczu, rubigisi guattouas z suruon  
 i spionami, namistawa tolu monastya  
 idonowacka gawita pod chwastami i jaden  
 wycogrusny byl iz spionem, utol wial  
 namistawie iskrotly, ot kweko strache  
 namistawek uput, a dnygi uolgy klykmal.  
 na surwiche towarjusz i wrot rosat  
 na detot, i we dnygskili krotoly a w wial.  
 elo namistawie w dwoj subasadi  
 w ozi po monastere wadili i o imuzantku.  
 monastawie i spionami - ale namistawie  
 byl wywiriony w dnygi - a w ozi ubog, os  
 namistawie w ozi - dnygi is w to byli  
 konfederaci -

2. 15 maja konfederaci byli w bnote -

Melchiora byl w Gdanskum i jast list je  
 do monastawie krotos i jast aby wity byli  
 14 z kuzdowadom i pod wroble bnote  
 1768. maja - Pion ni powstali samowolny  
 z wroble konfederaci, krotos dnygi w dno  
 robija - krotos aby is z nimi wity byli -  
 1768 i Jan Jania 27 - Wojakom gabel wata  
 Pijao: pion do sekuryz iz wytat do wroble  
 nimklyz monastawie wroble wroble. Ila wroble  
 nie kuzdowadom i krotos nam aby namistawie  
 i bnote monastawie toz ni dawali przytalic  
 tya kuzdowadom - w gabel wata krotos  
 wroble wroble wroble i krotos wroble  
 wroble wroble, pod wroble wroble  
 krotos, krotos wroble wroble wroble  
 wroble w wroble wroble krotos wroble

M. K. 15

parmiak mowatam, godzi wstawiony iuzi  
 rozbijnie gwiazda cegli dusz, wcielypate 14  
 po uwzględnieniu wszelkich warunków  
 góbenii, czynię niopisaną gwiazdę  
 i kielichu myduska i moduska  
 na beruinych obywatelach, i dachowym  
 obywatelach i rybak, a uwzględnia iuzi  
 odyte do uwzględnienia iuzi krosu -  
 przytę uzi sam iuzi iuzi obywatelach  
 burawo i z kielichu niopisaną  
 kielichu niopisaną - opra tuzi do niopisaną  
 iuzi iuzi gwiazda niopisaną kielichu  
 kielichu niopisaną kielichu - kielichu tuzi  
 niopisaną tuzi kielichu niopisaną kielichu  
 kielichu niopisaną kielichu - it. 1726 -

1764 Co Jan 6 Febra - Bile Góbenii iuzi  
 to niopisaną kielichu niopisaną

1768 - Raport tuzi do kielichu niopisaną  
 gwiazda niopisaną kielichu niopisaną (Góbenii piast  
 uwzględnia kielichu niopisaną do kielichu niopisaną tuzi  
 kielichu niopisaną niopisaną) - a kielichu niopisaną  
 niopisaną niopisaną iuzi niopisaną

1768 o 3 Septembra - kielichu niopisaną piast  
 Lewicki kielichu niopisaną Góbenii tuzi  
 niopisaną kielichu niopisaną iuzi Góbenii  
 kielichu niopisaną kielichu niopisaną kielichu  
 niopisaną - piast Góbenii iuzi Góbenii,  
 kielichu niopisaną kielichu niopisaną iuzi  
 niopisaną kielichu niopisaną iuzi kielichu  
 niopisaną kielichu niopisaną - kielichu niopisaną



Pop z Gros Hawryt Cawilowski drowsi o tem  
 Giewonem Dikupow jaki on wrot udrzet  
 w polbitamii prusien ukrai w kregu ludu prusien  
 ukraiowa i Wolanow, zdasowca w 1767 r i zi  
 ni w pozniejymt zapuszczeniu on dzediut  
 ni miut - 1769 r. 4 art. 6.

Łopz Giewon Liluwsk, wiek z klat droy w mo  
 restyt motowianki, an to ucytowa go w porty klan  
 ne wli z, klatygt urociowy przysuszt z łobz  
 krowda Toana, klaterna klanowstoy i ten  
 krowd byt w moweston do postia wli kregu  
 a ja wliwros w i zgnani uoiacowz. klatygt  
 w moweston w wodny ale z ojca klatowim  
 Paggowozdam, ojca Toanen klatowim  
 i ty wliwros przyladzi do wsi: Doki wy, budzi  
 fut i idzi, i wliwros klatygt przyladzi  
 wliwros klatygt. klatygt wy mieni wliwros  
 klat do Galdy, wliwros klatygt klatygt  
 klatygt i z do wliwros klatygt klatygt i  
 wy klatygt wliwros klatygt klatygt - a wy  
 adpuszczeni on: klatygt klatygt klatygt  
 Pakti wliwros klatygt, ten on klatygt  
 piwie do Galdy, ty klatygt klatygt klatygt  
 ni wliwros i z - klatygt klatygt - i wliwros  
 Toan oddat go klatygt klatygt ale ten klatygt  
 klatygt klatygt klatygt - a wy klatygt klatygt  
 klatygt do klatygt i wliwros klatygt ten  
 klatygt klatygt "na klatygt" i ten klatygt  
 klatygt do klatygt klatygt klatygt i ten  
 klatygt - wliwros klatygt klatygt, ale klatygt  
 klatygt klatygt klatygt i klatygt - a ten  
 klatygt "klatygt" klatygt w moweston klatygt  
 klatygt klatygt do klatygt klatygt klatygt  
 i wliwros ten on i klatygt wliwros klatygt  
 klatygt klatygt z łobz - Ten on wliwros klatygt  
 klatygt klatygt, a klatygt wliwros: ni, klatygt  
 ne sika wliwros klatygt klatygt klatygt  
 - a ten klatygt klatygt klatygt - ne klatygt - z  
 ja klatygt i ten klatygt klatygt - Ten ten klatygt

present do monasteria. In opia wamietake kopy  
 w midziale Wielkani wydzajdowa. w niezney  
 psonal monasteria - ale opiene wamietak  
 podpydat go - a on rebrany watach, a ll  
 lada, woz raport na roboty, poverpied  
 hucitow a my do rozylt parafii: poplowiacz.  
 Ale gubernat od robotycki outydmist id kopy  
 dnt we woi Dostyredel - kile w jescini w  
 a krole. Tawa bot Tynowans, spotkany  
 kucny jatanary poverpied roboty i robot ja  
 w kradly pod kucny, ja to widze kucnan  
 ja osurbotic a Tawoni na dady kucnan  
 w adhan ito poverpied widzy, on poverpied  
 ty adhan i wygustoy a adhan, kucny we  
 cal gawto kucny: nase pip kucnanada  
 on Adhan kucnan roboty i kucnan wic  
 wysiraty - i wysiraty a koby itawty poverpied  
 do kucny i kucnanawon taw poverpied  
 ale nie in dower: kucny, a ja kucnan  
 do Dubna do poverpied kucnan. God kucnan  
 i ten to wicny w kucny, i dower kucny  
 kucnan a ten list kucny do gubernator  
 ito poverpied w robotycki - kucnan  
 i p. Itydowski kucny w kucny i god kucnan  
 God kucnan y. kucnan taw kucnan  
 wybit i wygustoy w woi - a w ten w woi  
 itaw kucny w kucnan. Robotycki god  
 Lada wic do robotycki wic kucnan  
 a kucnan w ty kucnan kucnan, ty kucnan  
 poverpied 40 kucnan w mojs kucnan  
 i ja kucnan poverpied kucnan wygustoy  
 i kucnan dnt go do Dostyredel monasteria  
 i kucnan w ty kucnan wic do id  
 kucnan, god in wic kucnan, i kucnan woi



with lands obayung, rydown tryd wite  
 o ddrate in, lutoon froed & curawandi  
 morkelaw dward i dour aw dward, a  
 potu ryung woorwar tump morkelaw  
 warka morkay i wite orin morkelaw  
 tary pi ony lani byd crynie warkay;  
 karpelawge wite pookawarage a grovica  
 maw warkaw, tawedawge woy, lani warkay  
 obay itoi puciwara wawara; 21 7bris  
 main in puciwara ta de bolaw - Co  
 in maw tan dungi, padi gawpawaraw  
 pory mi dour warkaw - Atary; warkaw  
 p. Dowarday ad dais y warkaw obay  
 morkelaw puciwara in a glembar ad dais  
 puciwara in maw warkaw warkaw  
 warkaw 11 warkaw 7 Godwara dard  
 morkelaw - 39 7bris 1768 am 2 Kuleban -

Morkelaw

The list for puciwara puciwara  
 Kuleban puciwara a morkelaw i puciwara  
 morkelaw - Kuleban, puciwara puciwara  
 go de Kuleban chy maw dour morkelaw  
 puciwara morkelaw (morkelaw warkaw  
 morkelaw) - Godwara dard puciwara a warkaw  
 de warkaw Godwara dard warkaw puciwara  
 warkaw de morkelaw a puciwara warkaw  
 warkaw warkaw Kuleban - on in byt  
 tan warkaw -

22

1768 d. novembra 27. Prawyjt jedynowant  
 i prawyjt matrymonijnyj prawyjtuse.  
 Jowoi do khorystowa Belen khorysta i  
 z prawyjt. uricel. wicber pizumt. ad  
 krajdanowu potadnu i usdy khoru  
 na tudri na khoru w khorysti potowu  
 khoru dhoryst i ci uricel. i do khoru  
 rorij - iaw jui byt w khoru rorij  
 abe uowit i - matrymonij.

1768 d. 10 Decembra - Jedynowant (Epidofor) do khoru  
 Jedynowant khorystowa Belen: i pizumy  
 z wicber potowu wprawdali na monast. a potowu  
 krajdanowi wprawdali wicber pizumt. na  
 monast. wprawdali, monast. i potowu wicber  
 nemytowa macyli - a potowu i khoru  
 rorij i dhoru i wicber na tudri monast.  
 pizumy i wicber ghoru wicber: khor  
 to khor jowoi 8 khoru toj potowu. Serbki  
 z khoru wicber potowu khoru wicber  
 z potowu z khoru wicber potowu  
 z wicber khoru wicber i wicber i wicber  
 wicber, z khoru wicber wicber  
 wicber na monast. ugowali khoru  
 po wicber monast. po khoru, po  
 khoru, po ghoru po khoru.  
 na khoru wicber wicber, krajdanowu  
 i khoru krajdanowu wicber, po khoru  
 khoru wicber wicber wicber  
 khoru wicber, tak i wicber i wicber  
 i wicber -

10 Janie khoru wicber wicber z khoru wicber  
 wicber na monast. wicber wicber  
 wicber i wicber wicber, adwac  
 wicber wicber wicber -

Toboc 12 Tunia, notred kompozycji Mojny  
proszona Dewki z wyjedzen pidi nieszin  
reputli w noy momenty, pucali po uklesn  
ulkiar -

7 Septembra podstawaia Pylkwa Bryadow  
i jankowca 60 wojen z kowalimian  
i kowalimian, z polskimi wozdany, z winnicy  
porygli, wazniali na mowatki, z kowalimian  
widzyc domow z budami rzygny z to Potany  
albo Tatarow z wygali uciadani, ab wprost  
w sgu polskim wygaly wstac notredy  
lic wtmene spowadiny mowatki do  
jedygno muzica wygali iel budai z  
zajdowatki i iel wygaly, ofice wari  
Gottali, z notredy woznigali i p alant  
kandyze zajdowatki kate teri w do gnie  
wobrygzy - ab wie ni zwalarki - putna

16 Septembra kumar Egur Asistowawen  
z wyjedzen kowalimian malszalki mowalimianki.  
wygaly pownadimian w mowatki ab  
wie ni zwalarki -

7 Potany wyjedzali - Toaf kowalimianki skawota  
cytygaly reputli na i mowatki mowatki wli -  
putna 1 kowalimianki gwalimian wyjedzali Felimian  
kwyratowani z polskimi i kowalimian - w

16 Womak kowalimianki podstawaia kowalimian  
z atunawen d'eddygostim reputli na  
mowatki, itade nasobli i wie ni zwalarki -

25 mowatki. porygli ni zwalarki jak wygaly  
kotoroko wazniali porygli byto kum by de diwot  
set, na kowalimianki wygaly tobe 25 wygaly, wygaly  
polskie wozdany wazniali, z pownadimian, porygli  
z mowatki Society, mowalimian wozdany

24

obidajci w Robotywni nepali i tak ot pomsa  
natole wojda p'ibizysale od granicy  
i ot songd obywatelji robotywnid do wo  
cietowu ubeli -

(jide protodowoi - miari jadi to wojda  
niwionu dusa ?)

a 26 cista ot Leonicy robotnoj jesun  
wojda do Trolicor w Robotywni psibyto :  
w taci i w mestere Smitaj bolszej  
sita wojda polokoto robotaj i ni  
bolszej ne dohij den ne pudenje uerywili  
i ubeli do sedmi Desiat. cietowek,  
dowostwa ni usid do posledwioho  
warywili i sbot pruwimili, a Telesu  
mestwyd tak i w Robotywni samom  
tak i w ohrak, kedby za pot wili lewieri  
ne sidieni psow i swiucium ostawili  
ibu ongd Awat newelili, da i ne buse  
kornu - Da psi tom i ne monasty  
napadeni uerywit imili, esto p'acumeni  
obywateli robotywni, mite serdstwoja  
o monastiru motreninowu, mo naska  
Serwasia, dotosij, ryt w lesu pod  
kondom Zabolnowu, wercowj poly  
w monasty toke 26 cista, s istorijem  
pizitali, obiwajaja, esto utserowku  
dusa toe i samue monastyju esto  
i Robotywni uerywitsia -

Pocemu toke 26 o noicbra w nos ltu  
bokuja bratii potowinnaja crast s monastyju  
w kaniu rossijskoi poiteli a prorii  
s namistrowdom p'edawajsi na wotia  
Buzu, ostalis w monastyju -

Stawka

A ponaci w powodzi przewleczac wozami  
 podroze powozami i i kossygi weygotoi  
 tolu radi poladi, 27 dnia uchwala, roblauiy  
 w powoziu Kapitana serbskaku przywaczno  
 Staweniow i kaidij dusky do dwoid  
 lot iz Zabotyre w kowid Samita, obna-  
 ryusy id 10 usim w jwosk folko dno  
 raduch botyde ber postad i ber srygoh  
 w pschypkij moroz otkowli, i tak  
 powiadatyj monasty motowowki i esna  
 ot warsowce spastsia - odrod poliadu  
 wyhodowci iz Zabotyre i pschypny  
 w Samita hde i ryuri obritajotsia  
 sarysit monasty. Amalotsia -

Wykaw wyz do Amyskare bca aby tyz  
 biylew (mowad) radidow do dwidnyy  
 i srygoh ia dai w gtybi srygoh. - its 854

1769 gubernator w Piotrusku byt sryg-  
 mon srygohi - przykazyje jige Jakob  
 Aechowski -

Acta Samita Wieliczk - Tom 4 -  
 Pritorenja - kien 1864.

Recyt wscho ut mate do welida jmiria  
 Semem Ba lija ps odwera Tasmewelw  
 Tolu wstorki powne Tawne Marepy wotik  
 Tolu Coridokho Gsuryitolo Weliczkow  
 Tawrowe obwid itowne Dnepra



muszech wroble uski, jowrasce - Spis, w ku  
 turon i itelbe ewydwjetkie - postime de sutu  
 Kowitka - panygon - tawon try mawu awy d-  
 Rowndiki - Rowndik kusawski tawu stowity  
 Omyg dydzik gowczyi stowy, bityni postawni  
 dwobyni sadwony a listki na nin stowity -  
 Mawital polki bea wape rowia i podugowia  
 stowity, postawni sadwony na rowwony  
 jidwawony tawoni -

Kubkad duri, ~~na~~ dotowyd tyki postawony  
 postawitymi blachami - Podawide na adwy  
 akowitawya rowwazy, ~~na~~ dowydyj sadwony  
 gowawonyya rowto stowon hupowawo  
 tawendi po obowd stowaw mawu awy d-  
 itowawne ulezywji -

Duri Kubkadi wrotawki rowwonyj: Kowawonyj  
 Kowonyya stowon hupowawji, idna rowwony  
 a drowtya stowony z tawentawni mawu awy d-  
 a itowawne ulezywji i pTat ow adwy  
 Kowawonyj stowon Kowawony hup-  
 wonyj -

Asowak polski, rowwawo porowtyj, rowwawo  
 hupowawji, tyk rowwawonyj stowitymi  
 itowawami tawendi mawu awy d- i itowawne  
 rowwawonyj. -

Mlywoty i spowawony rowwawo -

Mawito rowwawo wawawo rowwawo rowwawo  
 po rowwawo rowwawo rowwawo rowwawo -  
 Rowwawo rowwawo rowwawo (rowwawo) rowwawo  
 rowwawo, rowwawo rowwawo, rowwawo  
 rowwawo rowwawo rowwawo



Ważniejszą rolę w celtyckim kalendarzu  
pamięć wzmiankuje: w porównaniu z kalendarzem  
latów, dnie tygodniowe nazywają się i dwa  
tabela były, celtyckie potrawy i kawa  
woda - itd

Amiżant wiktoria - Stefan Wiktoria  
z wiktoria i wiktoria wiktoria po fozie  
Drogi powracamy się latami z uśmiechem  
względnym zapowiadania - nr. 136 -

Kibiciz Francja z Dieu de wiktoria -  
Kobla - 1861 -

Cesarski Francja - widok przemyślenia -  
Ustaje tuż, prawni o 41 1925 Godat  
Drogi Drogi wiktoria wiktoria wiktoria  
tużami - wiktoria wiktoria wiktoria  
i fiktory. Drobny lat wiktoria i; Drobny  
i Drobny i wiktoria wiktoria wiktoria -  
z Drobny wiktoria wiktoria i gota  
wiktoria wiktoria wiktoria - iktoria wiktoria wiktoria  
9 i wiktoria Drobny. Wiktoria Drobny wiktoria  
Godat wiktoria i Drobny wiktoria wiktoria  
wiktoria - wiktoria wiktoria wiktoria  
i wiktoria gota wiktoria wiktoria wiktoria  
wiktoria Godat, Drobny wiktoria wiktoria  
wiktoria i wiktoria wiktoria wiktoria.  
a Drobny wiktoria lat wiktoria wiktoria  
i wiktoria wiktoria wiktoria - Drobny wiktoria  
wiktoria wiktoria wiktoria wiktoria wiktoria  
wiktoria wiktoria wiktoria wiktoria wiktoria  
wiktoria wiktoria wiktoria wiktoria wiktoria







w sporob wyjazd w 1690 i w tym czasie  
 metrop. Hija. Szwarcz (Człowiek) w 1690 -  
 Eparchia wiedeńska (Człowiek) -  
 i percastrucki jui w 18 ura tauri  
 jui wawarsz - Korystowca - Wada  
 wada metrop. jui i dużym Korystowca  
 w 18 ura jui 18 ura jui 18 ura  
 19 i wiedeńskie eparchia  
 uplawboga, wawarsz w 1744 Korystowca  
 wami - (12-13) -

w 18 ura Hijański Korystowca jui  
 owary i wiedeńskie jui  
 wiedeńskie: jui i wiedeńskie  
 owary i wiedeńskie jui i wiedeńskie  
 jui i wiedeńskie jui i wiedeńskie  
 jui i wiedeńskie jui i wiedeńskie  
 jui i wiedeńskie jui i wiedeńskie  
 jui i wiedeńskie jui i wiedeńskie

w Dikłeta jui jui jui jui  
 w. 155 ~~Magity~~ - o wagi -  
 w 1620  
 w Hijański i owary Magity jui jui  
 w. 1633 jui jui jui jui  
 w. 218 -  
 1635 Metrop. Macreka jui jui jui

Bractwa it. 259 -

Prin u była bractwem, były dwa gody  
w Nowogrodzie w 1139 roku -  
- wadono piwo - popytowi: s nim  
piwo nie swazyło - o bractwach by  
długą pisał botanik T. K. P. P.  
T. I p. 1140 - kiedy bractwo  
nie potrafiło upadło, nie potrafiło  
wzrostu - lwowski bractwo w 1439.  
Wilenski 1458

Opisuje się między innymi. Waga  
były bractwa, potrafiło się cechać -  
dużo dudy W. T. do 1439, do 1439  
upadły, bo wotne wotne wotne  
popyt w poddawaniu (it. 310)  
popyt wotne popyt wotne wotne  
it. 314 - wotne by  
bractwo popyt wotne wotne wotne  
i obady wotne -

W Dubnicach ma się wotne wotne wotne.  
ma popyt wotne popyt wotne wotne  
popyt wotne - T. K. P. P. wotne wotne  
bractwo wotne wotne wotne wotne  
wotne, wotne i wotne wotne -  
W wotne wotne wotne wotne wotne,  
w wotne wotne, wotne wotne  
wotne wotne wotne wotne wotne  
wotne wotne - wotne wotne wotne  
nie wotne wotne wotne wotne wotne

35

Widzieliśmy też wycieczki braci - Dyktator nasz  
wycieczki szkodliwy - Kurwizja nasz z przodkiem  
umowa et. - Nie pisać o celach, o  
wycieczkach obywateli w psurdach, o ubogich  
o przodkach ubogich - Iż bracia iżdy  
wycieczki od (Kaszy) do maty, - do przodu  
nabierała płaćka od wycieczki do celach  
- trudności iż gwałtowności - S. L. wycieczki  
młodzieży - Cechmistrz, osoba wycieczki  
wycieczka w celi, wycieczka 90 "Bec  
cechmistrz" i pisać: ca d. wycieczki  
to cechmistrz.

Wycieczka autorska Lebedinowa i przodkiem  
wycieczki obywateli i arteli a przodkiem  
wycieczki Kasy, wycieczki gromady i wycieczki.  
to iżdy i to iżdy wycieczki przodkiem  
wycieczki.

O Kasy iżdy - Dyktator przodkiem  
Kasy w 1775 i Kasy przodkiem ada  
Kasy przodkiem do Kasy z wycieczki  
wycieczki o Kasy przodkiem z  
Tuskami Kasy iżdy Kasy, aly  
Kasy nasz Kasy, przodkiem  
Dzi nasz "Dzi nasz" i data nasz  
500 11 - 11. 515 - To przodkiem iżdy  
Kasy przodkiem dawat -

Dzi nasz wycieczki do Tuskami  
Kasy iżdy - Kasy iżdy iżdy  
i Kasy iżdy -



Spas na Decatonie - Przy urzędach  
 do 1-jowego przedsiady Lasy, na lewo  
 na potasie wioda wia w gyle fortorney  
 wata, i to samota na pririska o  
 pizic koputad, dduwem, od Lasy  
 wipetac redytc Hauptwiedem i mag.  
 Nymam - w dnu stasie od Lasy i  
 Sofij, dny - Wta sto lat przed przybyciem  
 do kijowa stasom. byt tu las ciagryga  
 w i do Ardolowoy magity a na potasie  
 as na obzob drzewiny Lasy, na wata  
 tam stasie lasi stak wra wta drzewiny  
 tawem i przy wra na magica tawanyje  
 wataw, w dnu pias wioda wioda was  
 Decatonie - w dnu tya potasie wioda  
 gyl byt batus dnu - Nowowoy is  
 potasie w dnu 18. agustolow - w 1113  
 Dniac spobit na Decatonie Dnu w dnu  
 ali dnu byt od bud dnu, i w 1115  
 i pias wioda wra wra wra  
 ta dnu 2 dnu wra wra wra  
 i ty dnu 18 wioda wra wra wra  
 wra wra, wra wra pias wra  
 wra -

W 11 wra / przy dnu / jut tu spasie mon  
 tyi na Decatonie cyli stasie wra od  
 stasie i dnu - Gwra wra wra  
 Spasie - od Spasie - Dnu wra wra wra  
 dnu i ty wra - Lasy tu wra  
 i ty wra i Sofia by wra wra  
 wra wra wra Dnu 11, 19 wra wra  
 wra wra Dnu wra wra wra -





w 1179 i umasta w tyru sode -  
 a wyje ad drea wawsona ni wawson  
 bytu wawsoni dca przede - Najpewniej  
 ni abowawone pade pade bycia diada  
 wiewotade, pade wiewotade. Ojgo  
 arde -

Wawsoni gdu itate ta ad drea  
 wawsona ni Dorowca cyli Dorowca  
 Ota. Ojgo ni wa wawsoni itate wawson  
 Dorowca wawsoni itate ni wawsoni  
 Dorowca i Dorowca i Dorowca wawsoni  
 good. Otiatogaw, na wawsoni  
 Polaki i Galiki, wawsoni wawsoni  
 wa Litwa, na wawsoni - Ta i Dorowca  
 i Dorowca ni - Ta byt abowawone  
 Ota wawsoni wawsoni wawsoni  
 ta i Dorowca wawsoni na Dorowca -  
 i wawsoni Dorowca byt wawsoni  
 ad wawsoni byt wawsoni i Dorowca  
 tyllu i wawsoni ad wawsoni wawsoni  
 wawsoni i wawsoni i wawsoni byt  
 ad wawsoni - Wawsoni wawsoni ni  
 pade wawsoni i wawsoni ta i  
 Dorowca ni Dorowca, wawsoni i wawsoni  
 ta wawsoni ni ad wawsoni wawsoni  
 i wawsoni, wawsoni i wawsoni wawsoni  
 Dite wawsoni Dorowca i wawsoni  
 ni wawsoni - Wawsoni ta i wawsoni  
 cat wawsoni - Tedy w 1240 i  
 wawsoni wawsoni wawsoni - Ta wawsoni  
 Tad Ojgowin wawsoni i wawsoni



jawni woli, a bez zaki on tyja cadow  
 w. Kisytt. majistia wo wsem doble  
 i yawne u spławach duchownych zacho  
 wate i spławowate" - Widai u ta  
 ciska byto urje udbadawany pdrabne  
 piewni pduc pooder skawty - w 1565  
 Turi Szymant oddat ty wsthen zadowany  
 cethen we wstodeni, rozpodziay 14 na  
 dwojnyj Tlat onduj - zowidow dach  
 wistow urywate grantow Kisyttowki  
 a cethen wstowate w posthad -

Odbadawet wpetai ty wden doostantny  
 Otkrytki dajze iz w rozporozdzeni  
 Wasylem Krowawskiem i brennowi  
 otkrytkiem w 1605 - Owsdani  
 majay 1w9 cethen na tyda na  
 padati na grantow Kisyttiki -

W 1687 byt na badole ytalae  
 majdy, latkowanski -

Grantow Kisyttowa przytydaty do padati  
 i ote dhotai 2 majestwate - cagle  
 fowoty - dyty byjki prowsdy wowsydy  
 Mii, itogaw i poddany i majestwate  
 rebite jdwajz uhowide -

/ Tawidki was wale udb do  
 wowsydy i howy dyty in tan  
 na grantow owidlic wawudali -  
 171 684

1864 rok - IV I

43

Wotatdi o itawo Nijonduj Trovickij  
Cedni -

Discussione itawo cedni nudy tofijda  
a Midejtonka - Nudy postawione  
nawiatom ab w 1782 w zebani  
i na nowe zbudowin dostawo putke  
Nijonduj i putke wide Prode

Ab jwral jni egzylowat a itawo  
w 1690, -

w XVII i XVIII Trovick cedni byta  
putkawa, Nijonduj putke - Trovicki  
Nijonduki putke ita w trojnicki kasa =  
itawo u Geresieded Lwowicki i  
Wotyd Woot byt rowtowaj na  
Kwasicki pod watem, plawo  
rowkoro Trovickij cedni i na tobo s  
i trojki, gdi rowkoro aliu dotyd  
nawiatom i rowicmi w itawoj  
na nudyce go byta putke / w  
aliu Prejtasikawa, itawo mawo  
a na dougaj blinaj cedni w i byta  
to Trovick cedni byta putkawa -

Putke obaw Nudke w dylej borden  
itawo ed Wotyd Woot - Ta obaw  
saw w XVII byt row Wotyd Wanny

Właściwy familijny porządek eparchii Kijowskiej -  
 Faszczewski, Nulitowski, Obodowicki, Płotkiński, Rostkowski,  
 Szymonowski, Ostrowski, Kowalski, Białobokowski,  
 Jurkowski, Krzywicki.

Starodawną monaster Kamionicki -  
 w Szwedziach i Ławrentowskiej "stoj" ni  
 w 1144 r. i 9 Tania była raturona  
 cesarza s. Georga przez Wscwetoda  
 Olgowira w Kijowie w dawnowe -  
 w 1154 już wzmowa o biskupa  
 Demetriusza Kamionickiego - i w tym biskupie  
 znowu dwadzieścia lat później Katedra s. Georga  
 w 1150 r. Zasiadł w tym czasie w Kijowie  
 prezbiter na biskupie Kamionickiego i w tym czasie  
 Kłaba - biskupie autorem jest podaniem  
 ni dżurjowa cesarza i biskupa porucznika  
 z bazylikańskiej już tymi starodawnymi świętymi  
 s. Georga - Towarzystwo Dajliem w iurisd  
 Wzrostek utwierdzenia ni w 1630 cesarza  
 ra była spalone przez Tatarów i w  
 tym czasie cesarza i wzmowa, bez dachu  
 ten wieżę była i w ten sposób nowy  
 był w 1674 r. a ni w 1630 - Liczba  
 kamionicki powiada ni w 1674 r.  
 Katedry spalił Kamionicki monaster -  
 Taki był domniemy tego monasteru -

Ta Katedra pochowała Goddony Karmie  
 ny w swym rektorycznym - Tymczasem  
 w Kamionickim w 1646 r. i 3 oktobie  
 wyjeżdżał na peregrynację ofiarny monasteru  
 Kamionickiego na wzniesienie nowego podziemia  
 na ra jego autorem i autor na

na studenci i fater Giovanni, sie  
 noze Brancovny, Kowowy na dyde  
 w Kowowu, mlynow dca, mlyn pol  
 i inwazje rannow Picholshi, person  
 Popowe - Dou w Wisniewa - To  
 same in poturadit Tau Kowowu  
 1652 i a w 1670 iya Kowowu  
 Mikol host to same poturadit -  
 w 1660 i Alady Michney Kowu to  
 in poturadit -

Jarmut wlewno powoda re Tury  
 przychli do Kowowa - 4 septembra - do  
 ceskimi munitur ludu in Kowowu - Tury  
 Kowu i diwani otocyli ceskimi i ragnali  
 i usytkli in tam poduzili -

M Maximilianis  
 Fu print

1865 -

Do znicia Butze - Najm Kiyu Mikol  
 Wicnstowu urocziny re iney Tutaack  
 po obryt obryt munitur "pod Kiyowu"  
 na ostrowu a w 1235 i w septembra powost  
 w 6 dni same usytkli - ~~Pod~~ <sup>four</sup> munitur  
 w 1235 in byt Kityor in monasty  
 Kityor podania on obdowu in Kityor  
 Kityor podania obdowu in Kityor  
 meo S. Mikolaja, przy Kityor in  
 in Kityor in monasty, rannow Kityor  
 rannow munitur - munitur in - Mikol





Nowy i swin Wojtylowa Kosiorka  
 powstali podo Księ: Oitrogidom i  
 drugie wotymkim parom za niemy  
 Kijowicki i outadryli Wojowickim  
 znowem - Ktory, Kany 2 wyuzym  
 Now wyuzymt oni ~~stali~~ <sup>stali</sup> w i  
 na majtkow znowem - Wtymczas  
 z iwoim wyuzymtym potowem Twarzem  
 Ktorek wicem republi na Nelybory  
 i w goryczu spow z itumemem  
 wybili go, podarli Dato wgo puzga  
 niowoy przysly: dany 1580 r. na  
 oddoniem monarku -

Prokosta swin subrat - w 1595  
 byt itumem Totif Kerasimowic  
 Księ Oitrogidki przyslyt w 1598 r  
 napom rukoy list do swego wyuzymtym  
 nametkawa Mlym Crotowickim  
 o czym on powiadomil w swim itumemem  
 Gosi pa od poidowz a znowem  
 Kijowickim a w rasy puzga woda  
 on nurmymt na itumem Nelybory  
~~wasye~~ Afawara - Ryt on woda  
 z Kurykoy, wasyt w plem now  
 Oitrogidki 9 by byt outadym -  
 On swim Oitrogidki Afawara  
 wyuzymt u Koble dzy wotom  
 przysly na itumemem i na  
 odowem: wery lowidko monarku







W 1651 i 1656 Notowa Chłobowas  
W tym czasie przysięgani członkowie  
Te same osoby w 1655 brali udział  
w tym do potworzenia, w Chłobowas  
związków i linka do brzości stały się

W 1657 r. Jan Alamy Mielkowski  
dokonał roboty na ich oświadczeniu -  
Związek przysięgł znowu do walki  
z wrogiem, wkrótce potem przysięgli  
Wm - (1657) -

W 1642 Janek Tępa przysięgnął  
aktami dowodu przysięgi  
Jako w Sopocie i w Chłobowas  
W 1660 Jan Alamy Mielkowski  
dokonał roboty w Notowej  
w Dąbrowie -

Wadeciami przysięgnali w różnych  
okolicach i przysięgli w Notowej  
związek przysięgnali w Notowej i Tępa  
związek przysięgnali w Notowej i Tępa  
w Notowej i Tępa - W tym czasie  
w Notowej i Tępa przysięgnali  
w Notowej i Tępa przysięgnali  
w Notowej i Tępa przysięgnali

W 1665 był przed w Notowej przysięgnali







proca prurjeni per partitio  
 northwidge protestant Lawdth  
 Actimendyke Mostaum Tesiville -  
 a qdy Sedcon porury w morth  
 8 November per patriosha Townsm  
 brook in de Wyona to Westaun  
 2 per osomni i Lawd uer-shoum  
 ni recellit byi pod utredyge metoo  
 polieci 2 powoda itowroprygi - West  
 puze wde u nuziqe Yubi. Uer-sh  
 ty uopolitomya patriosha Divosi  
 ityqat dityosha metowroprygi patriosha  
 Wotiny uer-shoum - Marymounit  
 Epur di - ito 270 -

Kribeani codons 1691 ruda d 1 mapme -  
 prurite uer-shoum byi podum

W ogromny podwale rozgryzoge ni u  
 fundamenci itowroprygi uer-shoum, byt wygony  
 Tadem uor-shoum - ito 332 -  
 utyqat Tadem -

O ~~uor-shoum~~ uor-shoum Laury - Clator  
 Tadem utyqat ni nykt in Euzm Turetye  
 u domosha to datygi Turetye sad  
 od 16/6 i u byte zutowa poru Pluta  
 uor-shoum, albowim Ture od uor-shoum in  
 domo uor-shoum, in Turetye uor-shoum



14 Lauriana podziosta i urbozyc  
sta - 2 Yuniolegii sydyge otyam  
zaga. Dzwani byta korne - byt  
typpogret, byt rade (wobuony)  
okre 1630 byta tu i swyja  
stowolitnia -

W 1718 - 21 do 22 kurtura w  
nowy wybract strusny porow  
w Lauran. Dzwani tu zycowata -  
ale bisto wredki swant korbony  
odnowic ale dzwaniwa ma dwa  
lata dopiero zwolnata swant. byt  
kryny - W 1772 zwane wybract  
porow w budyku dode. Ma i wile  
skow przyznan - Tuz Lauran  
Jama bydzo bokaty popowato  
Dzwani - byt kora XVIII wiek  
Dzwaniwa - stan budo byt rade  
walmoznyy, psawwato w niny  
ber psawny ~~tu~~ tuzi 60 w swant  
itandak z krowy kuz byt z  
kardyz wybract w dnie do 500  
at kuzny dode - Dyt. szidowane  
<sup>murawane</sup> Dobre stowolitnia, przy nowy  
zwy dowy ty murawie star  
stowolitniow i muraw -

We wsi Paduka ze swera Paduka  
 byt Landika papirowa folio de  
 Najwyzej postroyueto. Dowa mi  
 ty w miote nowopolim dowa mi  
 ce dowa mi dowa mi - Dowa mi  
 podpiet Landu wawim w 1720:  
 na nowo, dowa mi dowa mi dowa mi  
 ni dowa mi, dowa mi dowa mi dowa mi  
 ni dowa mi dowa mi, i one dowa mi  
 dowa mi dowa mi dowa mi. Dowa mi  
 dowa mi (109 dowa mi) z dowa mi dowa mi  
 dowa mi, z dowa mi dowa mi dowa mi.  
 Dowa mi dowa mi dowa mi dowa mi  
 z dowa mi dowa mi dowa mi dowa mi  
 aby dowa mi dowa mi i dowa mi  
 dowa mi w dowa mi dowa mi, a dowa mi  
 dowa mi dowa mi dowa mi. Dowa mi  
 dowa mi dowa mi dowa mi, ni  
 dowa mi dowa mi w dowa mi  
 dowa mi, i dowa mi dowa mi dowa mi  
 dowa mi, ni dowa mi, aby  
 dowa mi w dowa mi dowa mi  
 dowa mi dowa mi dowa mi dowa mi  
 dowa mi dowa mi i z dowa mi  
 dowa mi dowa mi dowa mi  
 dowa mi (dowa mi) dowa mi -







na miera, Bonocoe ne ro woble obsepa =  
 spencu bo kypre maspe, kaur u na  
 spencuax cba m mada - Bonocoe. i  
 waji is u ta owa upet rony - Au druyj  
 1100m dnu owa 1. dno rony - wa  
 pncerua w crasna od uia, a repucua  
 kydycneus ne ro woble, ekspetaru yuues  
 upa ro uo bowa bowa; dnyda  
 wraua er dnuasro upe co dno -  
 Dnyda i cruy dno od uia -  
 byt ratwotwaua jod - byt dno  
 i uia roto dno uia oja woble  
 unclau usy kta jeta mowety  
 pi jisty ta dno - Danyj ity gja  
 gkuy unia - kura w 1675 wa  
 lator mowetwaua u dno jeta jeta  
 wadina jeta uia: Dno jeta  
 i jeta dno, jeta i mowety  
 i dno dno dno dno dno  
 w dno w dno dno dno dno  
 i dno i dno jeta dno dno  
 dno dno, ne gtoaua i dno  
 jeta i dno dno dno dno  
 (jeta) dno - Wta i dno  
 wta jeta dno dno dno, eri  
 jeta jeta dno dno, e dno  
 i dno dno - Oderi i dno  
 dno, jeta jeta dno dno  
 dno dno i dno jeta dno  
 dno, jeta ne dno dno  
 ne dno i dno dno dno  
 i dno dno dno i dno  
 dno i dno dno (dno: dno:

(z. 12) - Mordowski postanowił we postać  
 tych piskowyców & utwierdził w nich  
 obywatelstwa i kowci, i dworki, uru, bywsi  
 do Wilkonia, i wotowency, i dworki  
 wotowani - Na jagi Pociu obywatel  
 iuraweni i kuryteli na poditogot wotowani  
 woset san'ie, um na wotowani Pociu -  
 Tak wotowotity dworki i beta Magity  
 i wotowotity na wotowotity dworki  
 portret - i dworki wotowani -  
 Karstie utu obywatel etot preserit  
 obywatel. i jagi w Mordowu i dworki  
 pousu mactegum w Pociu um w wotowani  
 Stefan Taworstow, w wotowani i obywatel  
 apotretit i dworki dworki  
 riasy pouset wotowani dworki  
 i jurnowotit dworki -

W Pociu dwa sposoby dworki - w  
 Mordowu i we wotowani wotowotity  
 dworki dworki pousu mactegum i wotowani  
 na wotowani do dworki, tak riasy wotowani  
 pousu mactegum, do riasy dworki pousu  
 mactegum i wotowani pousu mactegum  
 w jura bok dworki, wotowani do dworki  
 i wotowani dworki w wotowani dworki  
 i wotowani dworki - W wotowani dworki  
 dworki & dworki dworki wotowani pousu  
 mactegum boleje i wotowani dworki  
 dworki i wotowani dworki i wotowani

wesctenami, a w wescl nad cylindrom  
 gotownymi nastawiajtsia descurowanyie  
 (oblydno weunty doobnyie) tatsyji  
 swyty w formi nypcawitko  
 w wesclu karsircomto priomnugolnka  
 s nosem zelyny sweska (u memria  
 kotokotow, w msto sba, priidit  
 waztsia thownyto cylindru) za  
 kotowoyi priidieplactia wescwda -  
 kotowot obditanny; tuden spore  
 bom, wesctenami boduonyi  
 uctawiajtsia merda dwupna  
 pscurowanyi u gniwa i wa  
 wesctenat thownytsia wescurowy  
 powatacy wazai swobodo w tu  
 ila drugu stowom i pocirowie  
 zwon ot udora jazyka, pwiwidimale  
 pri etom tauri w swowoyi - by  
 tuden karsatkowu dwireny; jazyk  
 rawnomerno udawajet w dwa  
 protiwo potowoyi boku kotowota  
 i protiwo dit protianny; raunonyi  
 zwon kotowoyi i karkowu swowata  
 mret byt izawiewu i w zwon  
 karkowu, no tauri protianny.  
 Powe swow zwon dwow exytwy opow  
 ukowoy w Gocy; kowowu w mret  
 i Niwret - kowowoyi w dwoy  
 tud jox w Rocy exytwy we  
 wtwot -

Dziwony wywołaniom u Niemiec  
 odno 615 - ~~Pracuj w Pałacu do~~  
 Grecji z Grecji do Prus - Proszob  
 wtoke upu um pruski od wtokeu  
 Ktory przy Twoni III i Twoni Wasila  
 uwa budowali Katedri w Mosku -  
 Dziwony zsi w Wdwinu byt to stary  
 obzyn z Grecji - Tymczasem w miedzi  
 gubernii Dnieprzkiej powiatu od Btologymu.  
 Czeskiej Dnieprzkiej, Grahovskij i Grahovskij  
 wyszli w depozytym w 17 Decembra 1863  
 § 2: Otmienit obzyni zwoit w  
 Kargon po r. i. w. i. a newat' zwoit  
 w Kerdia po prawostawnomu -  
 it. 437 -

Nowo sdiwe diimny dilleji: Tiofana  
 Prokopsowa w renowacji Mytasia i  
 fetyca w cest nowobratnyel Simona  
 Mirosnira i Anny Zabrtoury -  
 Ojca <sup>514</sup> Mironnisa byt put Annina podostawem  
 w nity od Kerdia w Kerdia zwoit  
 w wyznan w Gorkenbergi - N 19.

1866.

Ewangelika - ~~Katedri~~ Katedri w Kerdia - N 10  
 Annenowskij byty Sutowy ulicy -  
 od w 1765 i zangta istnie pasotia, postawem  
 645 wtdy Obzitolof Lebrecht Grah, z Saxonji -



Król i powiat Riano, przed subryde o demony  
 w 1770: ta komunia do petronie w domu  
 p. aptekarska, ~~ta~~ to sta byc i z powodu  
 zmiany ostatej potrode mi bytu rodzaju  
 pubescentwa - Tu z rodzaju Bergon  
 wypro w 1794 potratit rosnie z oltarza  
 pascy (ale ika w dziomu kiedy - Dykt  
 zbudowana na bialole jako w wyklad masy  
 cyje murki i rdygi i oboz Wordwizen  
 illyj adhuri - Ta kiedy bytu z idowa  
 murka, bez rozniec ordol, naryzta i  
 zlaty wywinda na powiatu i katedry II  
 parochialne zbudowana pascy kiedy w dziomu  
 - Pastal Giel unat 1799 r, byt po guberny  
 pascy iuzia gubernialna katedry  
 (propozycja) guberny. Podobny kiedy  
 murkat w Medynce i wopiat tu  
 dueto po murki o duchownym pascy  
 wordwiz wtemeni - Ovia ekstrakt kiedy  
 kiedy katedry w adhuri kiedy kiedy  
 illyj kiedy) - Preser, podi kiedy  
 pascy ika dziomu, zastpowat murka  
 parochialne - Pastal wotat wywawory  
 w 1799 r, Wilhelm Ferdinand Baussemit  
 z katedry - Pastal juze i katedry  
 katedry pascy pascy pascy, ale wotat.  
 ika jako katedry mi na bialole na  
 bialole - Tu Baussemita parochialne  
 katedry kiedy ika - Opidionem kiedy  
 byt i katedry kiedy guberny



24 august

Abraham Jerningius Uvda - w 1857  
 wstał podrywa przez doktora Flitnera  
 wiceprezesa Betw.berg. Tut silego  
 Hensyrtom - 1859 ustat abet a nejzo  
 muzie wstat Aleksandra Swenson - wstat.  
 ukrywan tutajke gromka ptwa pretarrom  
 wstatu me dawa na progi muwien - Wyltan  
 po wstle tytle wsthe 18 yde, pruwstowany  
 redom Drupe, wsthe geogrefii, wsthe historyi  
 i naturalnyj historyi -

Wspomni guswa Hensyrtom. Tut sile muwien.  
 In go wrotu w cmentaru, gromka na  
 pruwstowany - grom i wsthe 14 dawa -  
 abe wsthe dawa wsthe wsthe wsthe  
 cmentaru te i protokolum ten wsthe  
 a te w tym muzie na dawa wsthe  
 grom dawa wsthe wsthe abe w 1812  
 cmentaru protokolum wsthe wsthe  
 tym muzie, i pruwstowany na dawa  
 grom dawa wsthe pruwstowany do wsthe  
 wsthe - abe pruwstowany wsthe wsthe  
 w 1639 i cmentaru dawa wsthe wsthe  
 i pruwstowany pruwstowany na dawa  
 muzie 24 Lybety, na Bajdow  
 grom  
 N. 1. - 2.

O Hensyrtom wsthe pruwstowany  
 o id genealogii - N. 4.

Arthur S. Newson nabersko to w Mjane.  
na Parole -

Diary is in the 1. Newson's tax just  
presumably in early 1870s. a name  
in volume

Here to by the Adam - Document 2900 etc  
by in 1677's i w tymsi zrada zozga  
byta zbudowa ruzni z drzewa proce  
wojta Wane Fadzowa. - Do budowy  
tych domu byt postawia i metropoliti  
Jedyni Cukaryalki - a prawnos to  
Arthur Newson's book my postawiono  
w 1775 i 1776 i mowiona Arthur  
re istadec - w 1811 w craci tak  
Wanys Wiclygo porada uucspate  
wsk ta Arthur, wtkaty by the wny  
jedyni obow i Mjany. ocalet -  
ak. w 1811. Do odbudowy w 1812  
jasi byta pryncyng - w 1866 zbudowa  
wskt dze Arthur S. P. Stawinski  
Pres: Polnyy -

O Wiclygo odziedzic - Mjany  
Gygoz Aleksandrowa Chodkiewa  
Mjany wda det pryncyng wtkat  
jondatcy i repowadec Dvaderwi w  
Iwina Nabudowni na Li Kari

Lawsanti Zidani Tustawuski byt w Porokaus  
ak Xim Wiclygo pryncyng 90, on dostat  
in do dusa do Wiclygo Army z Chodki

w swoim rozkazach. Utwór po śmierci swojej żony  
 Anny Tiedema, zmieścił się w formie  
 „Wissens- i wyweis-a als ptele povero  
 etc. de poverstamm i byta gostoway  
 opidoway i protokoway - Ty: Krijsin  
 potuzgat swoy pirova nose zwasimay  
 Karmudwaj (prowpawud) Lesati: Kotpou  
 wia - w liubki Dabowayz owob wygizel  
 na Kijowkuin 10bore 1628 byt podwisany  
 i: Laurintii Zizari Tostawurki protopij  
 Klostari - Medyowur A 10 - str 325

Proszę Kijowce swoy jedynca po Andrejoway  
 gow na Tardot byta od potuzajis - w 1682  
 w Poczinn Kijay poverdowa: Krijsin wywod  
 i powidri wofa utu jedynat w wicnyj  
 Kijm korod - ~~to~~ Krijsin wofotem Relerweja  
 wiswoda bolszaja newstawena, ote tolu,  
 utu wywod ne w otbitki" -

Teof oto jak wygobed dwembaja i Tobaj w Lawe  
 wykastaj jak waley powe Medyowur -

Kto esi mimo gziady, o nas newwiduszaj  
 Elicz rde esters potowini uszari  
 Poneri sam istost i smest powelic motanti  
 Jij kamen woropiet o nas ti widzerati:  
 Ti re prawda i wiernost ka mowossu nasu  
 Skaderja i smesti ispalisnu druzu -  
 Za wdaniem Maresy, o Wiewidre prawnij!  
 Posingaj wstawu fopswom wo gTanij,  
 Poczinnajem w sem miedie miedie wTudymaj,  
 Podajaszaj wriem swime fabom siwot wiernaj



2. Medesyo itumena Androy Muzer  
runen wa. Xpui: Dat monastyrour  
" 1cto pustae itumena Seliwanowskyem  
pud' Czerwobyl'iu na Polsci

Tauri, w sud ucari kumen alex andstours  
kmita rimemat' in Re itumena na wesi  
Mortubersky - w obo bygnowoi poturadili-

Tauri Medesyo ey Droyi Filip Kopski  
2. Madata Ormionow Totwara tataridkogo

2n 100 pp. 9000. lit 1cto Lishowskyem  
Zygnant I to poturadit 1543 2 8 Dulew...  
1560 K. kom. Otkrytie: Kofa: wda dat  
itumenen' Simon na Dneprow ostrow  
Obolowy 2 jerdwani - Tauri Uziye dat  
ostrow Midsyptonowyj woprawu Gadoth  
wed' sudy Custoty -

1553 Zygnant Stefan i Wladyslaw poturad  
dubi gots Dniemil wgyuswki utroy nu  
baste miat ad Grogny pud' Zastrowici  
tataridkem -

1565 Kopskows u kumena Kladawira  
rimianina Uziye: 2n 30 pp. 90. lit  
schiwne Hlewaka, poturad' wa pud' Kofe  
Zygnant Stefan i Wladyslaw i ogromnenn  
pud' kom. Otkrytie: wnetum Dneprowy  
Ditogowidkogo -

Hlewaka

14

1570 Zygnant August vudovici Aleksandra  
 i oca lugu potvorit - 1574 ugovor  
 to same lufan - 1574, utaridom  
 monastirski rimski Bostrenski i  
 klirski od kn. Mikasta Luinovotke  
 fondovna uku, vudova i rusna  
 poridava -

Jo tye z uredu ay kleva pjez aduosi 14  
 dolodnije monastirski Katusyna  
 Bolonova utostovnen Sovosvionvta  
 vroitove kjevska - O uni poridivov:  
 Umeria sugryva Bolon, ota  
 berendna, Dvirima suredos labim  
 i, otolovstian, Dade kyapaja vici  
 Dvirynija i vedvirynija, tati sapryga  
 eja reuritov i re dengi tje murim tje  
 ne potseba eho vprstoblevynija, vny  
 rapirarnaja obfektadurja seim kes  
 na mrioston misdom de de dotom  
 obotorya, Dlitovica isto i porovje  
 nostaja; same otarevovje o Klovpedi  
 poci imtija odoto lita Klovpedi  
 1600 - ured 17

1602 devotom trybnat gtr: labelom  
 potvedrom vyko grobelu na grobl.  
 Wicnyj jivu od utradimurca moni  
 marka ku djpu porovotone Dovanu.  
 Progvuskiel vov ad unelid i  
 kupenid vov i ad Progvuskiel  
 radan rmonovovur Klovpedi  
 (Opis st. 13)

Povest' 1570-1574

Povest' 1602

Povest' 1602

1629 now Agymata ltt a w 1646 pzas Wtadytama  
 IV utawudung "Dwar pitay na min wawastya  
 11lyj ne daleki morawtya, przy wawastar ho  
 wadowy z podrowicki, w ktorym pzedai  
 wotne wuclki napojow z gotalbi wioda  
 piwa wuclka ludowu w miasu thjowu  
 katarwyciu ryzycu i wtkytkowu przyto  
 dnyu ha wuclki pzewady i pomiaru  
 ad wojewodow thjowu i wawastar  
 ludu kowp dalki - to potawudum  
 kwanotami latow Toawu i Gotsa Alawu  
 pomiaru 1682 i -

1646 przywlycu - wotke Wtadytama  
 utawudum wotne yadai wawastar  
 morawty. wuclki napojow - katarwyciu  
 kwanotami Alawu Wtadytama 1682  
 i Gotsa l. i 1700

1649. Wziny na Gou ut potucl a  
 zefrosiwoji wadelirowny Sotawenskoj i  
 wotian do ktiazatwa thjowu "plac  
 wawastar w miasu thjowu potucl, z  
 jowu krowy domu wawastar Lawycu  
 Tesifowiczu, z dnyu krowy ad wawastar  
 z syku do Dnyu idyuj z tyku ad  
 pascucl, miasu cethu S. Alawu  
 wawastar do S. Spasa i dnyu do domu  
 wawastar Paschowa, pzedca ad Dnyu  
 lacyu -

Donation

1651 P. Ambrasi nadat wra wigwoson  
 Inyng (ca Dreyson) / 1659 Wylwoson  
 Fatawa nadat wtya Fedakowski pod  
 Trypolim - 1660 Ambrasi Fedy  
 potwadrat pod ad am tyz wtya i  
 nadat Poladiorow Nowa Hbety  
 Katalay Moring i Krasnoswila  
 Te wty byt Jone Krasnoswila 1659  
 i Krasnoswila Krasnoswila - 1671  
 Was kotwery potwadrat wrodzoni  
 wty now pod Oksim - 1672. Sa  
 mowowra to same potwadrat -  
 1688 Maryja te sam potwadrat

1690 Blac byowony ad anny kotwery  
 Michajlowy monastyr Dniwiersy  
 bytyo Lukianowy Alexandrowowaj  
 Cielmistrowaj Krasnoswila

1691 Blac i budynademi byowony ad  
 swiaszennika florowskogo Marwita

1691 wtya pod Perestawem ad  
 Dymitraszi wojy -

1693 futor Lenzowski Kappiony u Marii  
 Potwadrat Pylidny

1695 Maryja potwadrat wtya i nadat  
 1696 r. 22 aug - Maryja nadat Ja

nitowaj i Krasnoswila wtya i Krasnoswila  
 mustyca i uniwersytat ogromny  
 sta wty to Wtawski potwadrat  
 dat -

Donation

Kywasarujem z dawna z tadin ogroviarum  
 wstaje: porawci ot Kywscy Dniptca  
 Dorozaja hatuskaja do doliny Zasadwicy  
 i do Dobrotas dabe pzi Zasadwicy  
 Zasadwicy w siorku Hlatendy, Hlatowcy  
 na niz do hiebli Szaschowskaja, ot  
 hiebli Szaschowskaja w dorusi siorky  
 Kriwchowskaja do dorohi, Hlatowcy  
 idet czeret seto Kriwchowskaja, toin  
 dorozaja mimo. hiebow licok w prawo  
 na Kriwchowskaja polie, a w lewo pocte  
 Kopyw na Szaschowskaj zemli do wes-  
 tny Trozowaj doliny do Kiwa powes  
 murisija bojarstwy Dorozaja mimo  
 samuja wesna Kriwchowskaj - Tawri  
 pocte Kopyw w prawo na zemli Kriw-  
 chowskaj szarynd, powto toijuz Dorozaj-  
 az do Dniptca; Dniptcam w loru  
 do dorohi dawna Hlatuskaj, po otwardu  
 Semena Stepanenda rytele peresekoho  
 w 1731 loru otwardiwate -

A Danitowce z tadin o Szaniarum  
 porawci ot hiebli Kowchowskaj na  
 siwi Polycy, toijuz Polycy  
 a loru az do Kowchowskaj w prawo  
 Danitowskaj a w lewo Kowchowskaj  
 ot weslowaj Polycy Tawriwaj do  
 roju, mimo licok Bahoty Danitowskaj  
 toijuz dorozaja mimo pate Sotkowskaj.

wi do wreda, z notowolo wywodit  
 rucna Chlebera notowaja rucna  
 Lianing do Stachny, w prawo  
 Sottanowskoj do Dawitowa notowaja  
 a w lewo Wasilko uszugi - ot  
 rucna Chlebera Stachnogo w kosu  
 do siala z Motowitowoi i Duszugi  
 w wat, tim sialom idneri do  
 Dawitowoi w prawo Sottanowskoj  
 polia do Dawitowoi, male rucni  
 w lewo Gliccedi; tim ni sialom  
 wi do rucna narwanu Ksu kstka  
 Dawitowskoj, ot tolo Ksu kstka  
 sialom do Kusarier, w prawo  
 Dawitowskoj w lewo. Gliccedoje  
 ot Kmitowoda w kosu do Krowo-  
 jutok do rucna Krowowoj gdi  
 ludj mestnych pokobano, ot Ma-  
 dowy do Lisowoi, ot Lisowoi  
 bobom do Gliccedoj krawicy do  
 dolinwi, ot Gliccedoj krawicy  
 do Rpenia, Rpenim na ni  
 do Kusarier, mimo Kniarycy  
 do misca tolo gdi upadajet  
 Pobyca w Rpen. Pobycaja  
 w kosu K Lelbi i mytnoaj,  
 ot kseli tojni Pobycaja w kosu  
 wi do siala Zabosia w prawo



77

Davitourugi a w lewe Butohorodidugi  
tojigai Olologuga ai do letc Davitourugi  
i kicbli Davitourugoj, at kicbli  
Davitourugoj do kicbli nowa Doini  
Dourkoj —

w re. uxi (mi fol. 373) unyduy en ei  
w oblietie monastya Michajlowygo  
pod tytulc: opis khatcegi i unygo  
monastya - tydogo in folio - unyduy  
w ind. uxi - 1747 w. uxi -

w tytulc opisu: nowa Doini - Sjzi (Marga)  
i rade scobitane doudano saditac  
Knyzi powilet metury sw. w ilidn  
mudrewiny Walwary potoryty, w uxi  
re i nyzi (+i. 1736) pucy w uxi -  
Otkryci nyzi rde w izm. uxi, sto  
murygo bo i uxi uxi koudacia w uxi  
port khatwaniya, pritorysia do  
sw. uxi uxi Doudin, eto re priruan  
w metorysion murygo i uxi uxi  
izlia Doini - Tari Doini Doini Doini  
Ola odolunni, on ber. uxi uxi w uxi uxi  
w uxi uxi, uxi uxi, uxi uxi w  
Doudinac kadi Tuscadow mela  
koudawnych Doini, Mataga re Doini  
w uxi uxi, i w uxi uxi i uxi  
kadi Doini (opis, s. 89: 90) -

1700 let Doini uxi uxi uxi uxi  
Doini koudin uxi uxi uxi -

Delowdym był Wastawem Tasiwki  
Metropola - metrat. Koszowski Metroy  
i Mieleci Wujalka wiec aschiamadyte  
Kururki -

Wskazywa w Karpowicz ogloszenia:  
Laditki tu ar peresilli wrota -  
wat adidueli stary dejon ad Terechki -  
Pheidowa dolina Kierzy wriochowice  
ar u wroggradu tu ar Kowadarc wole -  
- Wrota Lwowski - i stoty -  
1970 adiduj Koszowski woda Kijowki -  
Koto Lybedi suorki Maszowada - rywie  
cylki Kijowice Lubasce -

Koto Wety - Droga Picta ad dymki - bialo  
Kasariowada pol. - Ote wrota suorki -  
Polurowy oborad wrogada - Bodajowada  
Korady, wa - Bobed suorki -

Koto Wylon - ciarne wlozy (Koszyki) -  
suorki Pawlowka - itare Pustkowice -

gdzie Koto Gwintzi - na Koradycom  
poda Picta ydu samowok i Juro  
byo Kasaria Jemem obelkowate - it. 431  
(Koto Wiyurinyoy ze Duryom)

O Tetye Churn (wielki pruwida epiz: 14  
Tosic (pudaryci monach byt Jedcom w monachy  
xi Manidewskom pod Wmangy, poton  
ketnan at Kowom potowwelen, risto  
pudritelen, beawitow po hitel - it. 431

181

Wady. de Mogyty 16 - poka jist 17 -  
18 - aka Delyj mem. -

Positoma 2 listam Filom ~~Ussaty~~ - Douda  
Zrab. Sour. T II - it. 265

- Co kotadroma smest ne umi - Koly topili, topor  
Dawoli a wyptynury ni toporyzura - it. 271.  
Aromba wotke 2 Wiliu itato - Fyja babu  
ne Duryi uowoyka - Iwu ja kotom u porpasta  
akowkye - a ty ja Doudyto lieto ptoveratse  
i akoy ruby - (Tulu, ne matou ho vovurenda  
perokawat 2 pokoyen wovoye iuryatse nieli  
ne ueliwon 2 uwarozi - 7 kusy ne moora  
i po wuda nerdu - oobkorysia ma motoci  
uotom ne wuda dut! - Iudri ne kusy perycidi  
Kasru a ja 2 kotadu wotke ne itowry -

Historie d'Esse par Sir Walter Scott - Tome I  
Paris MDCCLXXXIII

Kenneth eut pour successeur son frere Donald car le mode  
succession dans les familles royales des Scots et des Brits  
etait favorable a la ligne collaterale et le frere  
d'un marquis d'iceli etait souvent appele a la  
couronne de preference a son frere, afin, comme on peut  
le supposer, d'eviter les inconveniens de frequents  
prevaricats - it. 22.

Le barde cette etait ordinairement un genealogiste  
ou Seannach, et il deployast souvent ses talents  
en recitant des genealogues versifies - it. 56.

Mari de Conci, issue de cette maison si fameuse  
 qui affectait de porter sur ses bannières  
 une devise on elle s'élevait le royaume  
 de roi - Me suis en roi, en prince; aussi  
 Je suis le seigneur de Conci -

Or, comme les fonctions de la souveraineté ne  
 pouvaient être exercées par un enfant, le  
 choix tombait en général sur un homme  
 fait, le frère ou le neveu du défunt, au  
 lieu de son fils, ou de son petit-fils -

Cette incertitude de droit de succession, même  
 à l'égard de la couronne d'Égypte, et qui  
 dura tant que les mœurs eurent prévalurent  
 fut une source constante de rébellion et  
 d'effusion de sang - L'héritier mis à  
 l'écart quand il était arrivé à l'âge  
 même viril, disait souvent jadis du  
 pouvoir de son père et bien de mérites  
 pour mériter pour réclamer une ligne  
 oblique de succession, quand le préférence  
 accordée par un adulte l'avait fait  
 passer dans une branche collatérale -  
 Pour prévenir de tels maux, on parvint  
 à diminuer le nombre, on avait recours  
 à un singulier expédient: on choisissait  
 une sorte de roi des Romains, une espèce  
 de César, comme nécessaire de lignée, pour  
 on l'appelait Taxiste, et il était inauguré  
 pendant la vie du roi régnant, mais seulement  
 avec une partie du cérémoniel d'usage  
 car il ne lui était permis que de placer  
 un pied sur le pavement d'éléction - Le

Le monarque avait peu d'autorité sur les différentes tribus qui composaient ce royaume, excepté au temps de guerre - Mais alors le roi était investi d'un pouvoir arbitraire, et la guerre intestine ou étrangère, était la situation ordinaire de peuple; telle est encore aujourd'hui suivant la relation de Malcolme, la constitution de la Corse - it. 83.

Il y avait une prière sacrée sur la guerre ou placait les monarques élus lors de leur inauguration - les vertus sont indiquées dans les éloges vers L'omus:

Ut fallat fatum, Sedit, quocumque locatum  
Inveniat lapidem, regnare tenentur ibidem -  
à qu'on peut traduire ainsi:

Si le destin n'est pas trompé  
Partout où sera cette pierre posée  
Le sort placera la couronne  
Et sera monarque et vainqueur  
it. 110 -

Les Normands n'étaient, ni par leur naissance ni par leurs mœurs, accessibles aux émotions qui constituent le patriotisme - Leurs ancêtres, sans regret leur pays natal pour chercher un climat plus heureux, et qui, comme les exilés volontaires des temps modernes, avaient déployé leurs voiles au vent, sans s'inquiéter vers qu'elles côtes ils étaient portés, pourvu qu'ils ne fussent pas repoussés vers les leurs - L'éducation des Normands du treizième siècle ne leur avait pas inculqué cet amour

du 10e natel que ne pouvaient leur avoir  
 transmis, leurs ancêtres pirates des siècles  
 précédents - Ils étaient, plus que toutes  
 les autres notions, dévoués à le chevalerie  
 dont la doctrine et les habitudes n'étaient  
 pas favorables à un attachement local -  
 Le perfection idéale d'un chevalier local  
 était de servir de courtois en courtois  
 pour chercher des aventures, se faire une  
 renommée, gagner des combats, des royaumes,  
 même des empires, le glaive à la main,  
 et s'établir sur ses conquêtes, sans jeter  
 un regard en arrière sur le pays qui  
 lui avait donné le jour - p. 113.

Historie d'Angleterre par Sir Thomas  
 Macintosh - traduit par Defaucompret -  
 Tom premier -

Act: Freedom is a noble thing -  
 Act: la liberté est une noble chose -

David Bardour, veit auteur  
 eussais comteprison  
 d'Edward I -

Une très grande partie des noms des montagnes  
 des lacs et des rivières des deux îles Britanniques  
 n'ont de signification connue aujourd'hui  
 que dans quelque langue étrangère p. 20 -

Appliquer les termes qui indiquent des  
 institutions civilisées au mélange confus  
 d'usages et de traditions qui acquiescent peu  
 à peu quelque ascendant sur des sauvages,  
 c'est se livrer à une illusion complète - Le  
 gouvernement des Bretons n'avait rien de civi-  
 lisé... p. 25

Edwy, roi des Danois - ce mot saxon peut se traduire  
en français par celui de moment - 115 103-

William, excellent lexicographe allemand, approuve  
la description du mot king (roi) de hommes être  
capable, qui répond à votre verbe can (pouvoir)  
il prend son origine dans le pouvoir et le commandement  
115 124-

Cette assemblée se nommant Vitnagemote c ad assem  
d'hommes sages et instruits - 115 126 - à Angles  
hommes - liex - liegesman "homme du seigneur" -  
Coorts étoient des esclaves - 115 129.

Dans le fait, les opprobriements dans la dernière  
partie de la période anglo saxonne, paraissent avoir  
été regardés comme des actes de pitié et d'humanité  
qui devoient être vivement recommandés par  
l'Eglise, et fréquemment pratiqués par des parents  
au lit de la mort 115 131

Les assemblées hundred et tithings - ce mot  
signifie la réunion de dix familles - 115 136

Wulst, Wollers - même nom que Ralph et  
Radolphe - Il est appelé Wors dans le vieux français  
de famille prime de l'angle - normand Robert  
Vare -

Quoiqu'il soit vrai que la généalogie, avant l'usage  
des surnoms héréditaires, soit fort douteuse, il est  
certain qu'il existe des familles distinguées, principalement  
sur les rives du Haut Rhin ou dans les environs  
dont la généalogie remonte au delà du neuvième siècle  
par des preuves historiques, quoique non légales -

Le grandeur dont les Guelphes parvinrent à l'aurore de l'histoire, rend assez probable qu'on peut les compter parmi le petit nombre d'exceptions, savoir que les Brunswick et leurs descendants inventurables - it. 254.

Le 1140 le baron Konrad d'Althausen premier Guelphon. Neveu d'Henri, le comte. A cette bataille, le roi des impériaux était Hat Waiblingen, village appartenant à leur maître, où ils avaient été en garnison, celui de l'armée qui leur était opposée était Welf illustre nom de chef qui la commandait - it. 253.

Les exploits et les destins (de Richard I) les pères qu'il courut et la mort de son fils et de son frère apprirent des motifs pour un roman de Revolver - Quelques mots pourraient donc ne pas être déplacés au commencement d'un roman, sur le 10<sup>e</sup> octobre 1410 à Cl'val duquel il fut chassé, savoir que les compagnons d'armes en Poitou -

Au commencement du 12<sup>e</sup> siècle, le seul corps puissant de laïques qui existait en Europe habitant de petites forteresses éparses dans tout le pays, d'où les propriétaires sortaient pour faire des excursions de pillage, et où ils venaient pour se mettre en sûreté eux et leur bétail - L'univers n'avait vu depuis longtemps tant de maisons appelées "de petits camps" (castella) - L'accès de ces habitations n'était pas facile - Les a qui elles appartenaient

à admet peu de relations entre eux, à moins que  
ce ne fut pour de courts espaces - Ujwuri  
et tyet seraient toujours words

11. 295-

Les mots Knuny, Kyning, King, Keny, Kweny  
et autres semblables dans la langue turvongue  
signifiaient tout espèce de vassallement, depuis  
le grade le plus élevé jusqu'à un très bas  
degré - Dans une ancienne traduction française  
de l'ancien turvongue, on donne à Corvélans  
le nom Centurion, le titre de Knuny - ce  
serait une grande erreur que de donner à ces  
mots leur signification moderne (roi) quand  
on les trouve dans l'histoire anglo-saxonne

Knuny

hundreds signifie cent - On voit probablement  
de ce que ces districts, étaient antefos, propriétés  
de cent villages ou domaines - Tud -

11. 55-

Tom 2.

Nous avons déjà fait la remarque que le christi-  
anisme encourageait l'apprentissage, quoique  
les règles de ce monde païen ne fussent  
opposées à aucune institution civile - Un  
prêtre de Kent (1381) nommé Teo Doll, avait  
prêché au paysans qu'au commencement du monde  
il n'y avait pas d'esclaves -

11. 72-

Quand Adam bécéant, quand Eve felaot  
Où dove était le gant, l'homme ?

oban Frissant de LLXXXI - 11. 68

Histoire d'Irlande par Sir Thomas Moore.  
Tome premier -

D'Irlande on trouve évidemment, dans sa topographie un beaucoup plus grand nombre de noms celtiques que la carte d'aucune autre pays - Colsona par Clonus rot I l'v. 1 et 1 -  
p. 19 -

Au culte du feu les payens joignaient souvent celui de l'eau, et nous trouvons également des sources et des fontaines sacrées en Irlande -

On nous parle dans la vie tripartite de St Patrick, d'un certain mage ou druide qui regardait l'eau seule comme digne d'être adorée, et considérait le feu comme un mauvais genre - Aussi ajouta-t-on que, d'après son propre désir, il fut jeté, avec une pierre au cou, dans une fontaine à Mayo, qui avait été longtemps vénérée par le peuple sous le nom de reine des eaux - Dans une autre histoire de St Patrick, on dit que le motif du saint pour visiter Stone, c'est qu'il avait entendu dire qu'il s'y trouvait une fontaine que les magis honoraient, et à qui ils faisaient des offrandes, comme à une divinité. De nos jours, encore, un écrivain versé dans les antiquités de l'Irlandais nous les représente comme ayant l'habitude de visiter des sources ou des fontaines, surtout celles qu'ils trouvent dans le voisinage des débris d'un vieux chêne ou d'un bloc de pierre brut,

et de suspendre des lambrequans d'estoffe aux  
 branches des arbres - Grand on leur demande  
 la raison de cet usage, les vieillards répondent  
 presque toujours, dit-on, que c'est parce que  
 leur ancêtres en faisoient autant, et que  
 c'était considéré comme un préservatif contre  
 les sortilèges des druides - <sup>1171</sup> n'y a guère  
 de peuples dans l'Orient, chez qui l'on ne trouve  
 observé cet usage primitif de suspendre aux  
 branches de certains arbres les drapeaux de leurs  
 vêtements - L'olivier sauvage de l'Afrique  
 et l'arbre sacré des Indous, sont ordinairement  
 couverts de ces grossiers offrandes, et cette  
 coutume bizarre a rappelé à plus d'un  
 voyageur éclairé en Orient le souvenir  
 de l'Irlande -

Voyages en Europe et en Afrique par le colonel  
 Keatinge - "Un voyageur, dit cet écrivain,  
 verra précisément la même chose dans  
 l'Orient de l'Irlande -" Mungo-Park parle  
 aussi du grand arbre appelé *Neema Torba* "  
 où on d'innombrables lambrequans d'estoffe,  
 et devant le quel personne n'osait passer  
 sans y suspendre quelque chose - It. 40

Année. P. Bode en passant par l'Inde (Travels in Luristan  
 and Arabia) pendant sa mission en Luristan entend souvent  
 quelques mots de ce genre, et on lui dit que ce genre de  
 l'Inde est le même - Il a aussi dit que dans le pays,  
 quelques uns ne s'en souviennent plus - ad.

La superstition de purifier entre  
 deux feux parait avoir été aussi  
 universelle qu'elle est ancienne.  
 " Les adieux au feu (dit Meri-  
 monde, liv. III de 389) publièrent  
 que ceux qui se feraient passer  
 par le feu  
 les exposaient au danger de  
 mourir (Duponis tom III pag 740)

La relation d'une ambassade  
 de Tostou au Khakaa en empire  
 qui résidait alors dans une  
 belle vallée, près de l'~~Tatich~~  
 Tatich, mentionne la coutume  
 tartare de purifier les ambas-  
 sades romaines en les  
 conduisant entre deux feux "  
 (Sir W Jones - Origines  
 Discr sur les Tartares" -



Wc arida XVII ~~rozporozdzenie~~ protestacyj  
 od manifestu tj. iz ~~nie~~ tyzta cyrow, a manifest  
 nalezytosi; pomyj jidow byto tu jidow - 90y  
 kto chciat wpyt i wyj manifest, natomiast podymat  
 do aut remanifest albo wygotowat vsome  
 tuzem: in cyli tak wiecz reess

Wozytowa polski Corum II it. III -

Mandament wyzardani mandament byt. wywone  
 w Polsce przy wydzawianiu cyrowi z ksigy  
 wiedzitych - mandament byt wzawony na statutach  
 dokowone przy wydzawianiu i godowi najpowszejnij  
 ksigy i tak wybrana jidow Koncelista rozbit  
 ksigoni mandament w aktuel, ze w gdy byt  
 na gawito Wlady i re wstawianiu in perow  
bezkarni wzrost, indat ichow via wydy  
Wzawani - W nie byt perow ichow  
 i perow w ogole perow figury po Wzawani  
 - 7M - Wozytowa polski Corum II it. III



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Ostatnia 17

60-102 Poznań

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82